

# L'Echo du St-Maurice



Couvrant les villes de  
SHAWINIGAN FALLS,  
GRAND-MÈRE, ST-TITE  
et les paroisses environnantes  
de la région

Journal bi-hebdomadaire publié les mercredi et vendredi

VOL. XXXIX No 72

SHAWINIGAN FALLS, QUE., VENDREDI, 12 NOVEMBRE 1954

Rédigé en collaboration

## Le Panneau - indicateur sera inauguré mercredi prochain

### Le nouveau Boulevard Yamachiche-Shawinigan inauguré au printemps

Le bureau de direction de la Chambre de Commerce tient une assemblée mardi soir le 9 novembre. Inauguration de la route Yamachiche-Shawinigan au printemps. Le Premier Ministre est invité. Inauguration du panneau-indicateur mercredi prochain. Campagne de recrutement. Souper-causerie à la fin du mois.

Le bureau de direction de la Chambre de Commerce senior a repris ses activités par une assemblée tenue mardi soir dernier, laquelle a été présidée par M. Lucien Guertin. Plusieurs choses importantes ont été discutées à cette assemblée des directeurs.

Entre autres, il fut entendu que la Chambre de Commerce senior prenait l'initiative d'inaugurer la route, nouvellement pavée, de Yamachiche à Shawinigan, dès le printemps prochain. Il avait été fait mention d'une date prochaine mais comme le Premier Ministre de la Province, l'Honorable Maurice Duplessis ne pouvait consacrer cette journée pour assister à l'inauguration et que choisir une date ultérieure était s'exposer à faire cette cérémonie par une température froide, il a été décidé de remettre l'inauguration de la route au printemps. A cette occasion, tous les membres des corps publics des villes de la Mauricie, les autorités religieuses et civiles ainsi que la population en général seront invités. Les fêtes prendront une proportion importante et la Chambre de Commerce de Shawinigan promet aux invités d'honneur comme au Premier ministre, une célébration digne du service que cette route rend.

#### Panneau-indicateur

Ce panneau-indicateur dont il a été fait si souvent mention dans les pages de ce journal est enfin posé et installé. Comme nous l'avons dit il y a environ un mois, la Chambre de Commerce senior a payé, seule, le montant de \$1000.00 que coûtent l'installation et la fabrication du panneau et de la flèche. Mercredi après-midi, le 17 novembre, il y aura inauguration officielle de ce panneau-indicateur, installé à 1000 pieds de la route qui part de Yamachiche et qui conduit à Shawinigan Falls sur parcours de 25 milles. Tous les présidents des Chambres de Commerce senior et junior des villes de La Tuque, Grand-Mère et St-Tite, le président de la Commission touristique, M. Riberty, ainsi que les présidents des différents corps publics de Shawinigan, les autorités civiles ainsi que les représentants de la presse et de la radio seront invités à cette inauguration. Le départ aura lieu en face de l'Ecole technique de Shawinigan à 2 heures de l'après-midi.

#### Campagne de recrutement

Les directeurs de la Chambre senior de Shawinigan ont décidé de lancer une campagne de recrutement et cette campagne a été confiée à M. Conrad Lajoie qui s'est immédiatement adjoint M. Jean Clément. M. Lajoie demandera à d'autres membres de faire partie de son comité d'ici quelque temps afin de faire de cette campagne de recrutement un franc succès.

La campagne se terminera lors du souper-causerie que la direction veut organiser pour la fin d'octobre et à l'issue duquel, un conférencier de marque prononcera une

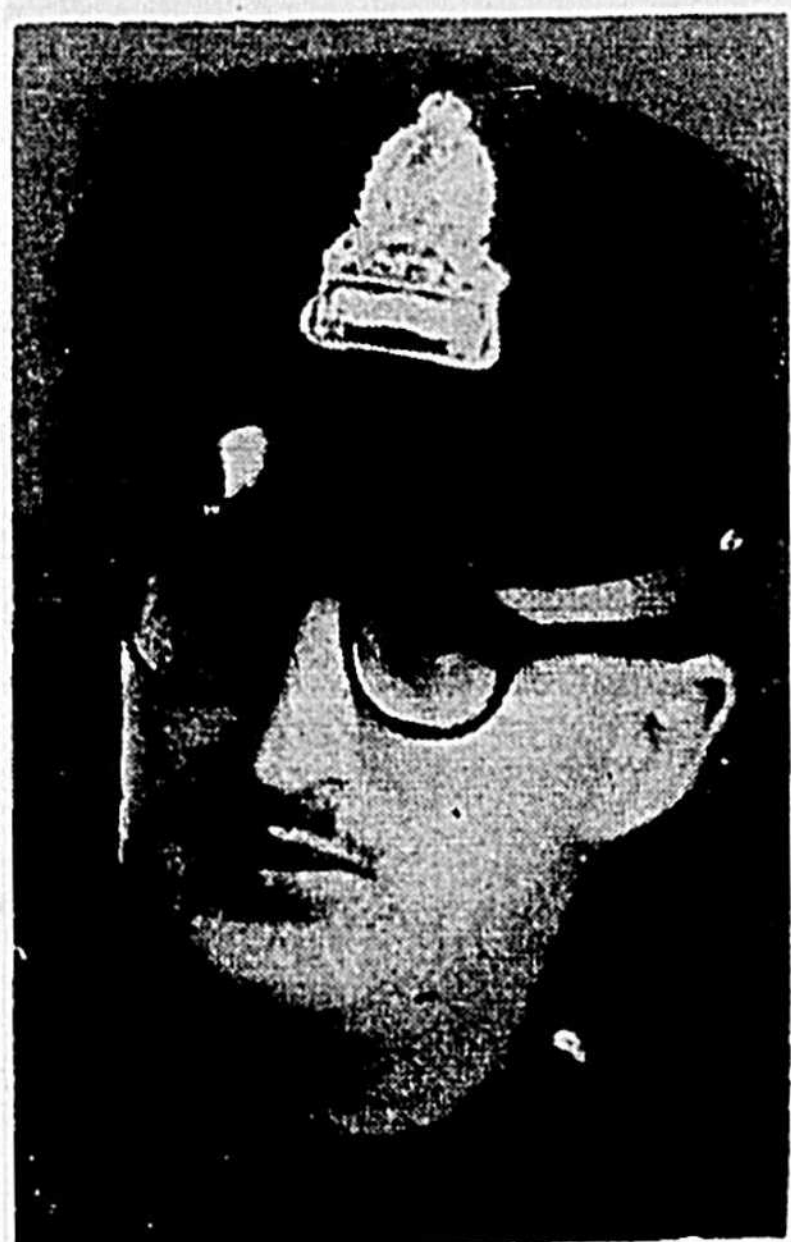
conférence. C'est à ce souper également que seront acceptés les candidats qui auront signé et rempli une formule d'application. Ce souper servira d'assemblée générale de tous les membres.

Quand on sait le bien qu'une Chambre de Commerce senior fait dans une cité comme Shawinigan Falls, nous sommes assurés que tous ceux qui peuvent devenir membre n'hésiteront pas à donner leur nom et à remplir les formalités nécessaires. Une ville tout comme un conseil municipal ont besoin d'une Chambre de Commerce sérieuse qui éclaire bien souvent de ses recommandations les dirigeants de la cité. Une Chambre de Commerce senior est composée de comités qui étudient sérieusement les différents aspects de la Cité et les hommes qui font partie de ces comités, par leur réputation et les postes qu'ils occupent dans la vie des affaires sont un garanti de l'efficacité de leurs oeuvres.

### Le Directeur de la Police, le conférencier au souper-causerie du Jeune Commerce

Samedi le 13 novembre au Château de la Mauricie

M. Alfred Arbour sera le conférencier invité lors du deuxième souper-causerie de la Chambre de Commerce des Jeunes qui aura



ALFRED ARBOUR

lieu samedi soir prochain, le 13 novembre, au chic Salon Français du Château de la Mauricie.

Chaque année, la Chambre de Commerce des Jeunes organise des soupers-causerie au cours desquels des conférenciers se font entendre. Il était entendu que le premier conférencier invité, cette année, serait M. Alfred Arbour qui a été nommé en mai dernier, Directeur de la Police et du service des incendies à Shawinigan. Mais l'obtention de notre franchise dans la ligue professionnelle du Québec a changé les plans du comité des

souper-causerie que préside M. Jacques Gignac et le premier a eu lieu le soir de la première partie des Cataractes sur leur propre glace et les conférenciers ont été les dirigeants des deux clubs qui se faisaient la lutte ce soir là, le Royal et les Cataractes.

Le souper de samedi soir prochain sera mixte et sera suivie d'une danse. Au cours du souper, en plus d'entendre le directeur de la police, M. Alfred Arbour, les nouveaux membres, qui ont profité de la campagne de recrutement pour se joindre au mouvement, seront présentés aux membres actuels. Un trophée sera décerné à l'Homme du jour et un hommage sera rendu à l'ex-président de la Jeune Chambre, M. J. Noël Richard. De plus on remettra un autre trophée à celui qui aura recruté le plus grand nombre de membres ainsi que la récompense à celui qui a eu la vitrine de son magasin primée lors du concours de vitrine l'an passé.

C'est un souper à ne pas manquer et on se procure ses billets en communiquant avec M. Gignac ou Léon Carignan.

### Décès de M. Stanley Bourgeois

En fin de semaine, à Valleyfield, est décédé M. Stanley Bourgeois, époux de Dame Marie Bournival, à l'âge de 42 ans. Une crise cardiaque le frappa chez lui alors qu'il regardait la joute de hockey à la télévision avec son épouse et il succombait à une heure dans la nuit de samedi à dimanche. Ses im-



A LA FETE AUX HUITRES DU JEUNE COMMERCE DE SHAWINIGAN.—Mardi soir, le Jeune Commerce de Shawinigan a continué sa semaine activée par une fête aux huitres qui avait été précédée d'une partie de ballon-balai à l'auditorium municipal. Cette fête, malgré les nombreux jeunes qui étaient ce soir là au Forum de Montréal à la partie de hockey des Cataractes qui visitaient le Royal

a été un beau succès. On remarque sur cette photo des figures bien connues. Pour ne pas en oublier nous ne signalerons que MM. Léon Garand et Jean-Louis Matheu respectivement présidents de la Chambre de Commerce des Jeunes de Shawinigan et Grand-Mère et Gérald Lavergne, organisateur de cette soirée.

(Photo Echo du St-Maurice)

### Cérémonie commémorative de l'Armistice 1918

posantes funérailles ont eu lieu aux Trois-Rivières, mercredi.

Stanley, natif de Shawinigan Falls, comptait de nombreux amis ici. Il était le fils de feus M. et Mme John Bourgeois Jr, et le petit-fils du premier maire de Shawinigan M. Vivian Burrill.

L'Echo présente ses condoléances à Mme Bourgeois et à sa fille Renée.

### Conférence à l'Ecole des Parents dimanche 14 nov.

Les membres de l'Ecole de Parents de Shawinigan sont priés de prendre note qu'à cause de circonstances incontrôlables, la conférence qui devait avoir lieu, dimanche soir dernier, à l'Ecole Supérieure Immaculée-Conception, a dû être retardée et remise à dimanche prochain, le 14.

L'invité de l'Ecole, sera alors, le Rév. Frère Blaise-Laurier, des Clercs St-Viateur, docteur en psychologie, professeur à l'Institut Pédagogique St-Georges de l'Université de Montréal, un conférencier très recherché.

La conférence du Révérend Fr. Blaise-Laurier, sera la suite des deux premières, et portera sur l'orientation. Cette conférence a pour titre: ILS SERONT ADULTES. Le Frère Laurier, nous dira ce que peut . . . ce que veut . . . et ce que doit faire l'enfant. Nous lançons un appel particulier à tous les membres de l'an dernier qui n'ont pas renouveler leur contribution pour l'année, 1954-1955. Des recruteurs bénévoles iront rencontrer ces membres prochainement

La cérémonie commémorative de l'Armistice de 1918 sera célébrée en notre ville le dimanche 14 novembre, sous les auspices de la Légion Canadienne, Filiale 44, en collaboration avec les autorités municipales.

Le défilé se formera rue des Cèdres, près de l'ancien curling, à 1 h. 15 pour se mettre en branle à 1 h. 30 par la 5ème rue jusqu'au Monument où une brève cérémonie aura lieu et où des couronnes seront déposées par les parents des militaires défunts et par de nombreux autres citoyens et corps publics.

L'on s'attend à ce que les délégations suivantes participent au défilé: les Vétérans, les officiers et soldats du 62ème Régiment DCA, les Scouts de St-Pierre, St-Bernard, St-Marc, au nombre d'environ 75, les Baden-Powell Scouts, le Corps des Troupiers Nationaux, la Brigade Ambulancière St-Jean, l'Escadron des Cadets de l'Air, L'Union Musicale, les autorités municipales et les représentants d'autres corps publics.

Tous les vétérans de Shawinigan et des environs, qu'ils soient ou non membres de la Légion, sont cordialement invités à participer au défilé.

La Légion fera célébrer une messe dans chacune des paroisses du Grand Shawinigan, Shawinigan-Sud et Baie Shawinigan pour le repos de l'âme des camarades disparus.

Voici en substance le programme qui sera exécuté devant le Monument: "O Canada" par l'Union Musicale; Introduction — Allocution par Son Honneur le Maire, Prière Internationale en français et en anglais, Citation du Tableau d'Honneur, Sélection de cornemuse, Sonnerie des honneurs funèbres, 2 minutes de recueillement, Sonnerie de la Diane, Salve par un piquet du Régiment, déposition des couronnes, — finale.

# L'Echo du St-Maurice

Journal bi-hebdomadaire publié les mercredi et vendredi à Shawinigan Falls par "L'Echo du St-Maurice Enrg." organe dévoué aux intérêts de la vallée du St-Maurice.

LUCIEN GUERTIN, Editeur

Représentant à Toronto, Montréal, Ottawa:

W. E. McCartney, 72, Grenville, Tél. RA 7077 — Toronto

Rédaction et Administration: 442 rue Willow, Shawinigan Falls

Imprimé aux ateliers de Guertin & Wilson, 442, Willow, Shawinigan Falls

Membre de l'Association des Journaux Hebdomadaires de langue française du Canada

et de la Canadian Weekly Newspaper Association.

Autorisé comme envoi postal de 2e classe, Ministère des Postes, Ottawa



Nos lecteurs sont invités à collaborer avec nous pour rendre cette colonne intéressante. Si vous aviez des visiteurs, un fait important dans votre famille, etc., nous serons heureux d'en communiquer la nouvelle à nos lecteurs. S.V.P. appeler 7-1814 et nous ferons le

—M. Jacques Filteau, de Québec, passe quelques jours dans sa famille chez M. et Mme Gérard Filteau.

—FELICITATIONS au Major Jean-Marc Milette dont on vient de confirmer la promotion au grade de Major.

—NOS MEILLEURS VOEUX à M. Emile Morin, le nouveau président de la Société St-Jean-Baptiste de Shawinigan.

—LONGUE VIE à Mlle Julia McNicoll qui célébra son anniversaire de naissance hier le 11 novembre.

—M. Jean-Yves Lessard, de Québec, passe une partie de la semaine dans la région par affaires.

—M. et Mme Albert Racine recevaient un groupe d'amis, mercredi soir.

—L'ECHO FEMININ a accepté l'organisation de la Croix de Lorraine, section importante de la campagne du Timbre de Noël. Mme Léon Garand entend débiter la semaine prochaine.

M. et Mme Real Desrosier à Montréal hier pour la joute Chicago-Canadiens.

—M. Robert Turmel, de Montréal, de passage à Shawinigan par affaires.

—Nos félicitations au Dr et à Mme Philippe Demers qui sont les heureux parents d'un garçon né le 5 novembre.

—MM. Honorius Francoeur et Jérôme Loranger du Cap-de-la-Madeleine assistaient au dîner du club Richelieu-Shawinigan hier.

—Le Chambre de Commerce des Jeunes, présentera un grand dîner mixte au Château de la Mauricie demain soir.

—M. Wladimir Sokolik était le confrencier au club Richelieu hier Midi. Il fut présenté par M. Yvan Lemire.

M. et Mme Martin Croteau et Mme Marguerite Urbain de passage la semaine dernière au Rapide Blanc, chez M. Jean-Baptiste Thibault.

—MM. Jules Lemoyne et Maurice Poirier sont actuellement en excursion de chasse sur la Vermillon.

—MM. Henri Gaillardetz, Georges Bergeron, Joseph et André Drolet assistent ces jours-ci à l'encan annuel de chevaux trotteurs à Harrisburg, Pa. U.S.A.

—M. Hervé Roy assiste à la joute Cats-Royal au Forum mardi soir.

MM. Gérard Demers et F. M. Voyer, de Québec, à Shawinigan par affaires mercredi et hier.

—M. Denis Chevalier à Montréal par affaires, mardi.

—M. Georges Tremblay est de retour à Shawinigan après un stage à la nouvelle usine d'Aluminium à Kitimat, Colombie Canadienne.

—MEILLEURS VOEUX à MM. Robert Bourassa et A. E. Saucier qui ont célébré leur anniversaire de naissance cette semaine.

—M. James Lindsay, sous observation à l'Hôpital Ste-Thérèse.

—M. et Mme Georges Bourque, de Tracy, en visite dans leur famille.

—M. Lionel Laporte, de Montréal, dans la région par affaires mercredi et jeudi.

—M. Henri Fortin est de retour d'une excursion de chasse dans le district de Roberval.

—BONNE FETE à M. Marcel Gauthier, 11 novembre.

—M. Jean Lamontagne était à Shawinigan mercredi par affaires.

—M. Jos Devar de la Northern-Woodstock passe quelques jours à Shawinigan par affaires.

—M. Jean-Guy Pothier passe les dernières vacances de la Toussaint chez ses parents, M. et Mme Arthur Pothier à Shawinigan Sud.

—M. et Mme Oscar Houde de Montréal passent la fin de semaine à Shawinigan, chez la mère de M. Houde.

—M. Paul Grise, inspecteur des magasins A & P de la Mauricie passent quelques jours à Shawinigan par affaires.

## UN DES NÔTRES



M. W. R. Wright, directeur du service des relations extérieures du Canadien National, annonce la nomination, applicable immédiatement, de M. Marc Meunier au poste de gérant-adjoint des services français du réseau national.

Natif de Saint-Boniface, Manitoba, M. Meunier a fait ses études au Collège des Jésuites de cette ville et à l'Université de Montréal qui lui a décerné une licence en sciences sociales, économiques et politiques.

M. Meunier est entré au Canadien National à Winnipeg. Promu à la colonisation et à l'agriculture à Montréal en 1939, s'engagea, en 1942, dans l'armée canadienne pour la durée de la guerre. Récemment, le Ministère des Affaires extérieures le choisissait pour représenter le Canada au stage de l'UNESCO qui s'est tenu à Copenhague, au Danemark.

Avant de passer aux relations extérieures, M. Meunier était surintendant-adjoint de la colonisation du Canadien National et s'occupait activement de la publicité de ce service.

## Heureuse nouvelle

Une lectrice de l'Echo a reçu de bien bonnes nouvelles hier matin. En effet, Madame Hardy demeurant au 622 rue Lambert a reçu un appel téléphonique de sa fille Rita présentement garde-malade à l'hôpital Général d'Ottawa. Les nombreux amis de Mlle Rita Hardy se réjouiront avec elle de sa bonne fortune puisqu'elle vient de gagner une superbe voiture flambante neuve. L'heureux événement s'est produit lors d'un bingo organisé dans la Capitale. Toutes nos félicitations à Mlle Hardy.

## Epoux! Epouses!

Soyez forts et vigoureux! Des milliers de couples sont affaiblis, épuisés, rendus à bout, parce que leur corps manque de fer. Pour plus d'énergie et de vitalité, essayez les Tablettes toniques OSTREX. Rafferment le fer nécessaire pour vous raccaillir, et des doses supplémentaires de Vitamine B1. Format d'introduction, seulement 60¢. Chez tous les pharmaciens.

CHEZ

# Rolland

## DESAULNIERS

MEUBLES

Laveuses "THOR"

LAVEUSES USAGEES \$15

de toutes marques à partir de

403 - 3ème Rue Tél. 3063



## En Taquinant L'Gougeon

Par "ZIG"

### "Le coeur du Québec paralysé par une route inachevée"

Voilà le slogan qui vient de lancer le Comité conjoint de la route Mauricie-Lac St-Jean.

Pour ceux qui n'ont pas eu l'occasion de se renseigner sur les possibilités attachées au projet en cause, la phrase peut sembler un peu lapidaire. Pour ceux, cependant qui ont été assez chanceux pour entendre énumérer les nombreux avantages que la Mauricie est sûre de tirer du raccourcissement des deux régions, le slogan ci-haut semble des plus appropriés.

Si l'on songe que la distance qui sépare La Tuque de Roberval n'est que de 78 milles ("as the crow flies") et qu'une vingtaine de milles du chemin projeté ont déjà passés par les stades préliminaires de construction, on se demande pourquoi les régions intéressées ont attendu si longtemps avant de s'organiser.

A l'ouest de la province, nous avons la route Montréal-Senneville qui rend de si grands services tant au point de vue commercial que touristique. A l'est, nous avons le boulevard Talbot qui relie Québec à la région du Saguenay et pour le plus grand bien des territoires qu'il dessert.

Au centre, en plein coeur de la province, nous avons maintenant une magnifique route qui relie La Tuque avec Montréal, Toronto, Sherbrooke, New-York et tous les points au sud, et à l'ouest.

Les touristes qui nous viennent du sud seraient presque tous intéressés à prendre la route du nord, aux Trois-Rivières. Ils consultent leurs cartes routières, ils y voient Shawinigan, Grand'Mère, la grande route qui longe le St-Maurice, et puis La Tuque, mais après La Tuque quoi? "Blind alley" "no thoroughfare" comme on dit à la Sorbonne quand ce n'est pas "cul de sac" ou "chemin fermé". Les touristes qui n'aiment généralement pas revenir par les mêmes chemins ne prennent pas la route du nord aux Trois-Rivières, ils continuent vers l'est, la Gaspésie, les Provinces Maritimes. A propos, vous devriez voir le nombre de touristes américains sur les routes des "maritimes." Ils suivent les "chemins de ceinture" et ne passent pas deux fois au même endroit s'ils peuvent s'en exempter.

Naturellement, les voyageurs qui se rendent à Roberval par le Boulevard Talbot font face aux mêmes difficultés et bien peu s'y rendent.

Ce qui fait qu'en plein coeur de la province, l'absence de chemin carrossable pour une distance d'une soixantaine de milles, paralyse le libre coeur des touristes, et du commerce. Un chemin de ceinture qui reliait la Mauricie à la région du Lac St-Jean ouvrirait toutes grandes les portes de la Mauricie à un nombre de plus en plus grand de touristes, et ce pour le plus grand bien de nos populations. L'industrie et le commerce en tireraient aussi d'innombrables avantages. C'est pour cela que nous nous devons de faire notre part en supportant de toutes nos forces ceux qui ont pris les devants et dépensent leur temps et leur argent pour assurer la réussite des démarches en cours.

## La "défunte" santé de John D. Rockefeller

Au temps où je fréquentais l'école, pour nous faire comprendre que la santé constituait la plus grande richesse, on ne manquait pas de nous citer l'exemple du multi-millionnaire Rockefeller qui d'après ceux qui voulaient nous impressionner, répétait à qui voulait l'entendre, qu'il échangerait volontiers sa fortune pour un meilleur estomac.

Or, d'après le propre fils du milliardaire, John D. Rockefeller Jr. les rumeurs qui ont circulé sur son compte au sujet de sa santé, sont absolument fausses et sans fondement. Le fils, (qui absorbe plusieurs autres breuvages que le lait et l'eau), dans une lettre qu'il écrivait au "Listener" de Londres, dit que son père était un homme parfaitement normal et qu'il n'a jamais eu à se plaindre de son estomac.

# ANNONCES CLASSIFIÉES

AVEC \$10.00 COMPTANT DEVEZ PROPRIETAIRE

D'UN TERRAIN A GLENADA. Trois terrains à vendre à ces conditions. Un autre avec chalet de 24' x 26' (\$25.00 comptant). Balance par paiements mensuels. A prêter \$3,000.00 sur cottage ou 2 logements 1ème hypothèque. S'adresser à Antonio Doucet, 1774 rue St-Marc, Tél. 2260, Shawinigan Falls.

10, 12, 17, 19, 24, 26 nov. 1er, 3, 8 déc.

Fournaise l'Islet genre tortue numéro 3 avec grils pour charbon, aussi registre pour plancher 8 x 10. Appelez 5263.

**Garage à louer**  
BEAU GRAND GARAGE chauffé à louer, situé au 2ième terrain de la 5ième Avenue à 555, 117ième Rue, Shawinigan-Sud, Tél. 7-8224.

**MAISON A VENDRE**  
S'ADRESSER:  
1945, 3e Ave Shaw.-Sud  
Tél. 7-1601

## A L'AFFICHE CETTE SEMAINE...

**Théâtre AUDITORIUM Theatre**  
SHAWINIGAN FALLS, QUÉ. TÉL. 2322

SPECIAL: Sam. soir 13 novembre à 10.30 p.m.  
REPRISE — REVIVAL  
"POUR TOI J'AI TUE"  
Avec: BURT LANCASTER, YVONNE DE CARLO  
Superbe film entièrement parlé français

Sun.-Mon.-Tues.-Wed. November 14-15-16-17  
"DUEL IN THE SUN"  
(IN TECHNICOLOR)  
With: JENNIFER JONES, GREGORY PECK, JOSEPH COTTEN, LIONEL BARRYMORE.  
Performances at 6.30 and 9 p.m. each Sun.  
Performances at 7 and 8.30 p.m. each Eve.

Jeu.-ven.-sam 18-19-20 novembre  
"DOUBLE PROGRAMME DOUBLE"  
"UNE FILLE DANS LE SOLEIL"  
Avec: MYRIAM BRU, HENRI GENES, YVETTE ETIEVANT.  
AUSI — ALSO  
"RUEE VERS LA CALIFORNIE"  
Avec: FORREST TUCKER, ADELE MARA.  
Superbe film entièrement parlé français  
Représentations à 7 et 8.30 p.m. chaque soir

Jeudi soir, 18 novembre à 8.30 p.m.  
en plus du programme régulier:  
"GRAND CONCOURS D'AMATEURS"  
(1ère semaine)

Afin de choisir un gagnant pour l'Elimination pour le grand prix final de \$100.00 Irradié par le poste C-K-S-M, directement de la scène du Théâtre Auditorium.

MATINEE: 2 Hrs p.m.  
DIMANCHE, LUNDI, MERCREDI, VENDREDI  
SUNDAY, MONDAY, WEDNESDAY, FRIDAY

**Théâtre ROXY Theatre**  
SHAWINIGAN FALLS, QUÉ. TÉL. 2433

Sam.-dim.-lun.-mar. 13-14-15-16 novembre  
DOUBLE PROGRAMME DOUBLE  
"ELLE N'A DANSE QU'UN SEUL ETE"

Avec: ULLA JACOBSON, FOLKE SUNDKIST, EDWIN ADOLPHSON, JOHN ELFSTROM.  
AUSI — ALSO  
"LA DAME TOREADOR"  
Avec: ROBERT STACK, JOY PAGE, GILBERT ROLLAND, VIRGINIA GREY.  
Superbe film entièrement parlé français  
Représentations à 6.30 et 9 p.m. sam. et dim.  
Représentations à 7 et 8.30 p.m. chaque soir

Wed.-Thurs.-Fri. November 17-18-19  
DOUBLE PROGRAMME DOUBLE  
"AN INSPECTOR CALL"  
With: ALASTAIR SIM.  
AUSI — ALSO  
"TENNESSE CHAMP"  
With: SHELLEY WINTERS, KEENAN WYNN, DEWEY MARTIN.

Performances at 7 and 9 p.m. each Eve.

Sam.-dim.-lun.-mar. 20-21-22-23 novembre  
"LE PASSE D'UNE MERE"  
Avec: GIANNINA MARIA CANALE, RENATO BALDINI, VITTORIO SANIPOLI.

MATINEE: 2 Hrs p.m.  
DIMANCHE, MARDI, JEUDI, SAMEDI  
SUNDAY, TUESDAY, THURSDAY, SATURDAY

**Théâtre CARTIER Theatre**  
Air Cooled — Air Climatisé  
SHAWINIGAN FALLS, QUÉ. TÉL. 2363

SPECIAL: Sat. Eve. Nov. 13 at 10.30 p.m.  
REPRISE — REVIVAL  
"BRONCO BUSTER"  
(IN TECHNICOLOR)  
With: JOHN LUND, JOYCE HOLDEN.

Sun.-Mon.-Tues.-Wed.-Thurs.-Fri.-Sat.  
Dim.-lun.-mar.-jeu.-ven.-sam.  
November 14-15-16-17-18-19-20 novembre.

"THE ROBE"  
(IN TECHNICOLOR)  
With: VICTOR MATURE, JEAN SIMMONS, RICHARD BURTON, MICHAEL RENNIE  
(IN CINEMASCOPE)  
En procédé Cinemascope.

The Modern Miracle You See Without Glasses  
Matinee: 50c. Admission: Evening: 75c.  
Performances at 6.45 and 9 p.m. each Eve.  
Représentations à 6.45 et 9 p.m. chaque soir

N.B.—Pas de programme  
"THE HAPPY BOYS"  
LUNDI 15 NOVEMBRE

N.B.—Pas de "FOTO-NITE"  
mardi 16 novembre Tues. Nov. 16

Prix augmenté de \$10.00 comme d'habitude. The Price will be increased \$10.00 as usual

MATINEE: 2 Hrs p.m.  
DIMANCHE, MARDI, JEUDI, SAMEDI  
SUNDAY, TUESDAY, THURSDAY, SATURDAY

**Théâtre CAPITOL Theatre**  
Climatisé par Réfrigération—Aid Conditioned  
SHAWINIGAN-SUD, QUÉ. TÉL. 3906

Sat.-Sun.-Mon.-Tues.-Wed.-Thurs.-Fri.  
Sam.-dim.-lun.-mar.-mer.-jeu.-ven.  
November 13-14-15-16-17-18-19 novembre

"CAINE MUTINY"  
(IN TECHNICOLOR)  
With: HUMPHREY BOGART, JOSE FERRER, VAN JOHNSON, MAY WYNN, FRED MacMURRAY, ROBERT FRANCIS.

At Last On The Screen... Great As A Book.  
As A Picture, The Greatest...  
HUMPHREY BOGART  
As  
QUEEG, THE CAPTAIN.

ADMISSION:  
Matinée 50c. Evening: 75c.  
Performances at 6.45 and 9 p.m. each Eve.

Sam.-dim.-lun.-mar. 20-21-22-23 novembre  
"JEUX INTERDITS"  
Avec AMEDEE, SUZANNE COURTEL, LAURENCE BADIE, GEORGES POUJOLY.

## Nouveaux officiers de la St-Jean-Baptiste

Mercredi soir a eu lieu les élections annuelles de la Société St-Jean-Baptiste de Shawinigan. Chaque corps public y avait délégué des représentants et les élections ont donné le résultat suivant: M. J. Emile Morin a été élu président succédant ainsi à M. Alphonse Vincent, président sortant de charge qui a souhaité la bienvenue aux délégués.

Les autres membres de l'exécutif sont MM. Fernand Bilodeau, 1er vice-président; Aldège Painchaud, 2e vice-président; les anciens présidents, Me Jos. Lafond, MM. Emile Boisvert, Thomas Paillé et Alphonse Vincent; les directeurs, Mmes François Lampron, Eugène Gauthier, Ovila Trudel, Mlle Gaé-

tane Buisson, MM. Laurent Doyon, Me Léon Lamothe, Florent Bordeleau, Harry St-Hilaire, Bruno Poudrier, Guy Thibodeau, Euclide Cayer et René Foucault.

Les élections ont été présidées conjointement par Son Honneur le Maire, M. Gaston Hardy et le président de la Commission scolaire, M. J. Wilfrid Vincent. Le secrétaire, M. Jean-Paul Beaumier et le trésorier, M. Anatole Rainville ont présenté leur rapport de l'année courante. On sait que les préposés à ces deux postes sont nommés par l'exécutif et on connaîtra les nouveaux lors de la prochaine réunion des membres du bureau de direction la semaine prochaine.



**GERANT.**—Le gérant du marché Steinberg de Shawinigan Falls, M. Joseph Yaccato s'y connaît bien aux activités d'un super-marché. Il travaille pour la compagnie depuis décembre 1939. Commencant au bas de l'échelle, il reçut sa première gérance en 1949. M. Yaccato arrive à Shawinigan Falls d'un super-marché semblable à celui-ci.

## Syndicat de l'Aluminium

L'assemblée annuelle de ce syndicat se tiendra le 22 novembre prochain. Comme par le passé, les membres de ce syndicat seront appelés à se choisir un nouvel exécutif à l'occasion de cette assemblée annuelle.

Voici maintenant de quelle façon on procédera pour l'élection. La mise en nomination est maintenant possible. Tous ceux qui veulent présenter des candidats sont priés de se procurer des formules auprès de leur délégué de département, ils n'auront qu'à remplir cette formule et la remettre à qui de droit avant le 8 novembre.

S'il y a plus d'un candidat pour chacun des postes, les membres seront appelés à voter. Il y aura élections par scrutin le 22 novembre toute la journée et le résultat du vote sera donné le soir même à l'assemblée générale annuelle.



**UN NOUVEL ENSEMBLE POUR LA PLAGE.**—Même s'il fait froid nous vous présentons un nouvel ensemble pour la plage. Le pantalon est fait de jersey de soie noire avec pied ferme comme un pyjama de bébé avec un haut en blanc et noir. Ça fait très chic et très confortable, paraît-il. (Canada Wide, cliché Echo du St-Maurice)

## Cours d'initiation cinématographique à l'E.I.C.

Le centre catholique diocésain, nous prie d'annoncer que les prochains cours d'initiation cinématographique qui devaient avoir lieu à l'Académie du Christ-Roi, seront donnés dorénavant à l'Ecole Immaculée Conception sur la 6ème, tous les samedis à 2 h. p.m.

Quatre grands films seront présentés au cours des prochaines réunions. Ces cours comprennent des conférences, des forums et des travaux pratiques sur le cinéma.

## J. Yaccato est le gérant Chez Steinberg

Le gérant du moderne magasin Steinberg à Shawinigan sera un vendeur de carrière, qui est au service des magasins Steinberg depuis 15 ans. M. Joseph Yaccato, 43 ans. M. Yaccato a l'expérience de tous les rayons du magasin, depuis les fonctions de caissier, le comptoir de l'épicerie, le département des viandes, des fruits et légumes. Il arrive donc avec la connaissance parfaite du commerce et le désir de donner à Shawinigan ce que les magasins Steinberg peuvent donner de mieux. Partout où il est passé, il a recueilli les louanges pour les marchés Steinberg qui possèdent la réputation de donner le meilleur service au Canada. Il veut que dans Shawinigan, Steinberg, avec un magasin le plus moderne tant au Canada qu'aux Etats-Unis, maintienne sa réputation d'excellent service.

Il y aura 75 employés en permanence et durant les fins de semaine 100. Environ les deux tiers du personnel de Steinberg au magasin local seront de Shawinigan et des environs.

M. Yaccato est marié et père de six enfants. Il viendra demeurer à Shawinigan avec sa famille.

## Réunion philatélique

Lundi soir, a eu lieu une assemblée de la société philatélique de la Mauricie. Cette assemblée a débuté à 8 heures et ceux qui s'intéressent à la collection de timbres ont eu l'occasion d'admirer des découpures rares. La réunion a eu lieu à l'Ecole Supérieure de l'Immaculée Conception.

## "Un beau brin de fille"



...ET LES PLUS BEAUX CHEVEUX DU MONDE  
GRACE AU SHAMPOOING **Lustre-Creme**  
Crème - 69¢  
Lotion - 75¢



**SON SERVICE SOCIAL.**—Bobo Rockfeller est à sa première soirée comme assistante dentiste dans une clinique de New-York. L'ex-épouse de Winthrop Rockfeller aide ainsi un soir par semaine à compiler les records des clients et à donner les outils au dentiste. Elle a exprimé son désir de servir dans une clinique parce qu'elle se rappelle que lorsqu'elle était petite fille, elle a reçu gratuitement des soins dans une clinique de Chicago. (Canada Wide, cliché Echo du St-Maurice)

**Au Théâtre Cartier**  
POUR UNE SEMAINE  
Du 14 au 20 novembre inclusivement

# CINEMASCOPE

Brings You The Greatest Story of  
Love, Faith and Overwhelming  
Spectacle!



20th Century-Fox  
presents

# The Robe

TECHNICOLOR

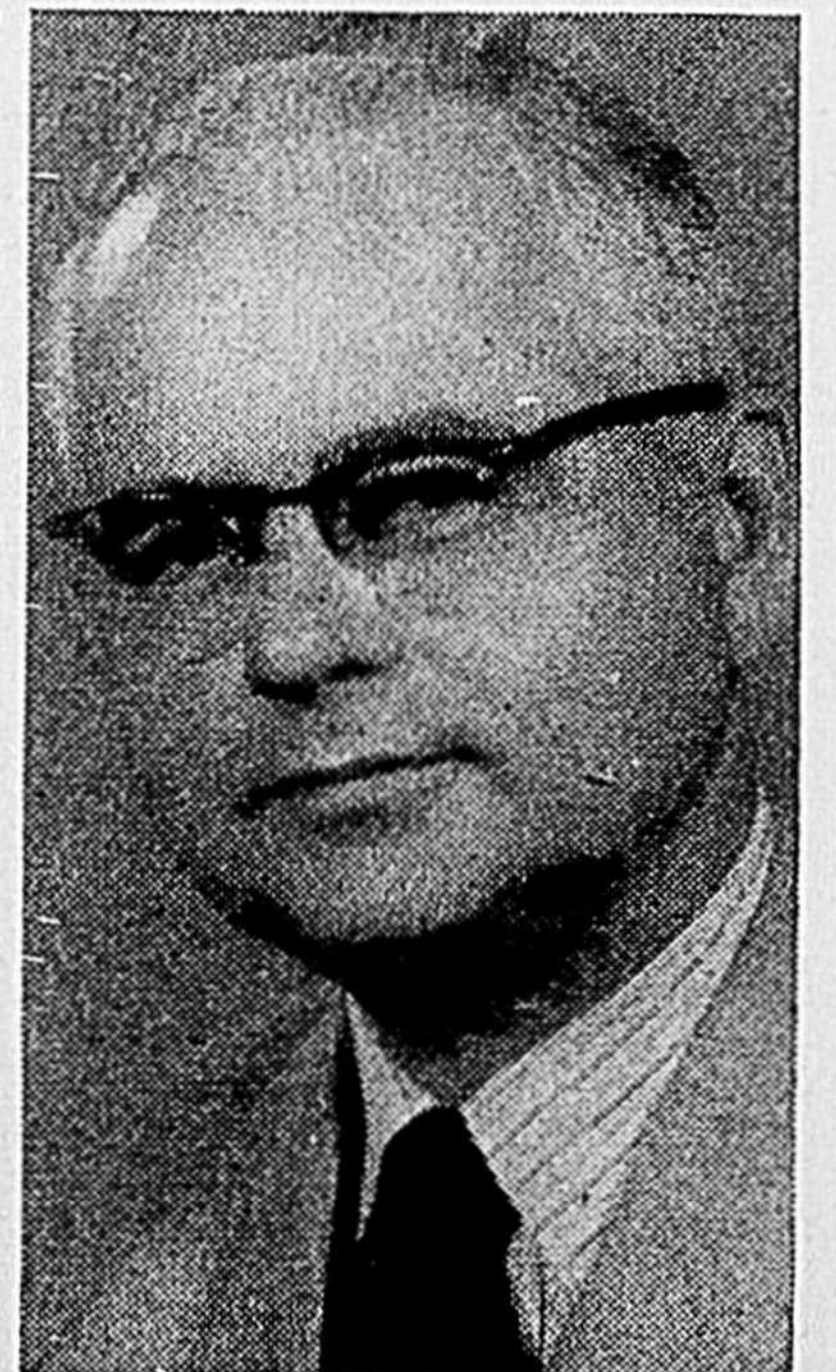
20th Century-Fox  
The Robe  
A CinemaScope Production  
starring  
RICHARD BURTON • JEAN SIMMONS  
VICTOR MATURE • MICHAEL RENNIE  
with Jay Robinson • Dean Jagger  
Screen Play by PHILIP DUNNE  
From the Novel by LLOYD C. DOUGLAS  
Adaptation by Gina Kaus  
Produced by FRANK ROSS  
Directed by HENRY KOSTER

Vous serez envoutés dans l'éternel miracle de "THE ROBE". Vous jouirez de chacun des merveilleux moments de la vie sous l'Empire à Rome. C'est la lutte du mal contre le monde de Dieu.

ADMISSION: 50¢ et 75¢

## A SES NOMBREUX CLIENTS ET AMIS

M. Georges TERRIAULT, agent d'assurances, désire aviser sa nombreuse clientèle que son bureau d'affaires actuellement situé à 352 Station, sera déménagé VERS LA FIN DE NOVEMBRE à 315 TAMARAC (Edifice Bournival). Comme par le passé, M. TERRIAULT se fera un plaisir de rendre tous les services désirés en matière d'ASSURANCES à ses nombreux clients de SHAWINIGAN et des environs.



## Georges Terriault, D.D.A.A.

ASSURANCES GENERALES

352 Station

Tél. 5540

Shawinigan Falls, P.Q.

# Un exemple de ce qu'apportent le travail, la persévérance et le sens des affaires

Par JEAN-JACQUES BERTRAND

Robert Bourassa commence comme commis dans le commerce de matériaux de construction, part à son compte et est maintenant propriétaire de l'édifice le plus imposant, après l'Hôtel de Ville, de toute la Vallée de la Mauricie. Son secret: La persévérance; Quand Robert Bourassa s'est fixé un but, il y va tout droit et surmonte les difficultés à mesure qu'elles se présentent!

Chaque événement dans la vie d'une ville a sa signification. Chaque réalisation apporte son exemple. Nous avons assisté, mercredi matin, à l'ouverture du Super-Marché Steinberg au coin de la 5ième Rue et Avenue de la Station et cela nous a fait profondément pensé au responsable de ce monument dont vient d'être doté la cité de Shawinigan Falls. Nous sommes habitués à constater des dons de personnes qui sont nées millionnaires et par philanthropie, laissent, avant de mourir, des édifices qui porteront leur nom dans la postérité. Mais tel n'est pas le cas dans l'érection de cet immeuble qui est une réalisation personnelle de Robert Bourassa, qui, il y a 10 ans, quittait un emploi de vendeurs de matériaux de construction pour se lancer de ses propres ailes, dans le même commerce.

Robert Bourassa est né il n'y a pas 50 ans, c'est à dire le 9 novembre 1906 de feus M. et Mme J. A. Bourassa. Son père était marchand de bois à St-Boniface en ce temps là mais il opéra son commerce à Shawinigan dès 1911. Le grand-père de Robert, est feu Michel Bourassa, citoyen respecté et avantageusement connu de St-Barnabé.

Dès l'âge de 5 ans, Robert fréquenta l'école de St-Boniface mais rendu à Shawinigan avec ses parents, il poursuit ses études au Collège de l'Immaculée Conception. Plus tard, il se spécialisa dans les études classiques au collège Ste-Marie à Montréal et dans les sciences commerciales à l'Ecole des Hautes Etudes Commerciales. Il complète toutes ses études par un stage au Eestman School of Business à Poughkeepsie, New-York.

Avec ce bagage de connaissances et parfait bilingue, il fut très utile à son père avec qui il travailla un an dans le commerce du bois et de matériaux de construction. Mais en 1929, Robert Bourassa voulait un peu plus d'expérience du public et c'est pour cette raison qu'il demanda (et on lui accorda) la position de gérant du théâtre Auditorium. Pendant 4 ans, il vint en contact direct avec le public et cela devait lui donner une belle expérience qu'il devait mettre en pratique plus tard dans sa carrière d'homme public.

Après ce stage comme gérant de théâtre, il retourna s'occuper des intérêts de la "Compagnie de Bois

et de Charbon" que possède son père. Et lors que M. Albert Gigaire se porte acquéreur du commerce de M. J.A. Bourassa, Robert continue à travailler pour son nouveau patron.

A cette période de sa vie, M. Robert Bourassa nous confiait qu'il a réellement acquis l'expérience de la vie et du commerce. M. Albert Gigaire n'a jamais ménagé ni son temps, ni sa patience pour inculquer au jeune Bourassa les principes du succès et surtout les moyens pour y parvenir. De plus, le jeune Robert s'est vu confier des responsabilités et des latitudes qui lui ont permis de mettre en pratique les salutaires conseils que lui a prodigués à profusion, M. Albert Gigaire qui s'est taillé une enviable réputation comme citoyen et comme industriel.

### A SON COMPTE

En 1944, c'est à dire, il y a dix ans, cette année, Robert Bourassa décidait de voler de ses propres ailes et partait à son compte un commerce de matériaux de construction, de charbon et d'huile à chauffage. Il s'adjoignait en ce temps là deux collaborateurs, M. Gérard Roy qui a eu confiance en la proposition de son nouveau patron et qui s'en trouve bien ainsi que Mlle Rose Morin, qui depuis 10 ans, est la fidèle et consciencieuse secrétaire et comptable de la maison Robert Bourassa Inc. M. Bourassa nous avouait qu'il n'a que des félicitations à offrir à ces deux employés de la première heure qui ont toujours continué à le servir avec le même zèle et la même spontanéité.

Robert Bourassa a, un peu, toujours eu la fièvre de la construction. Même avant d'être à son propre compte il avait construit quelques maisons. Dès la première année à son compte, il en construisit une plus grosse encore et il en construira d'autres encore durant les dix ans qui suivront.

### ELU ECHEVIN

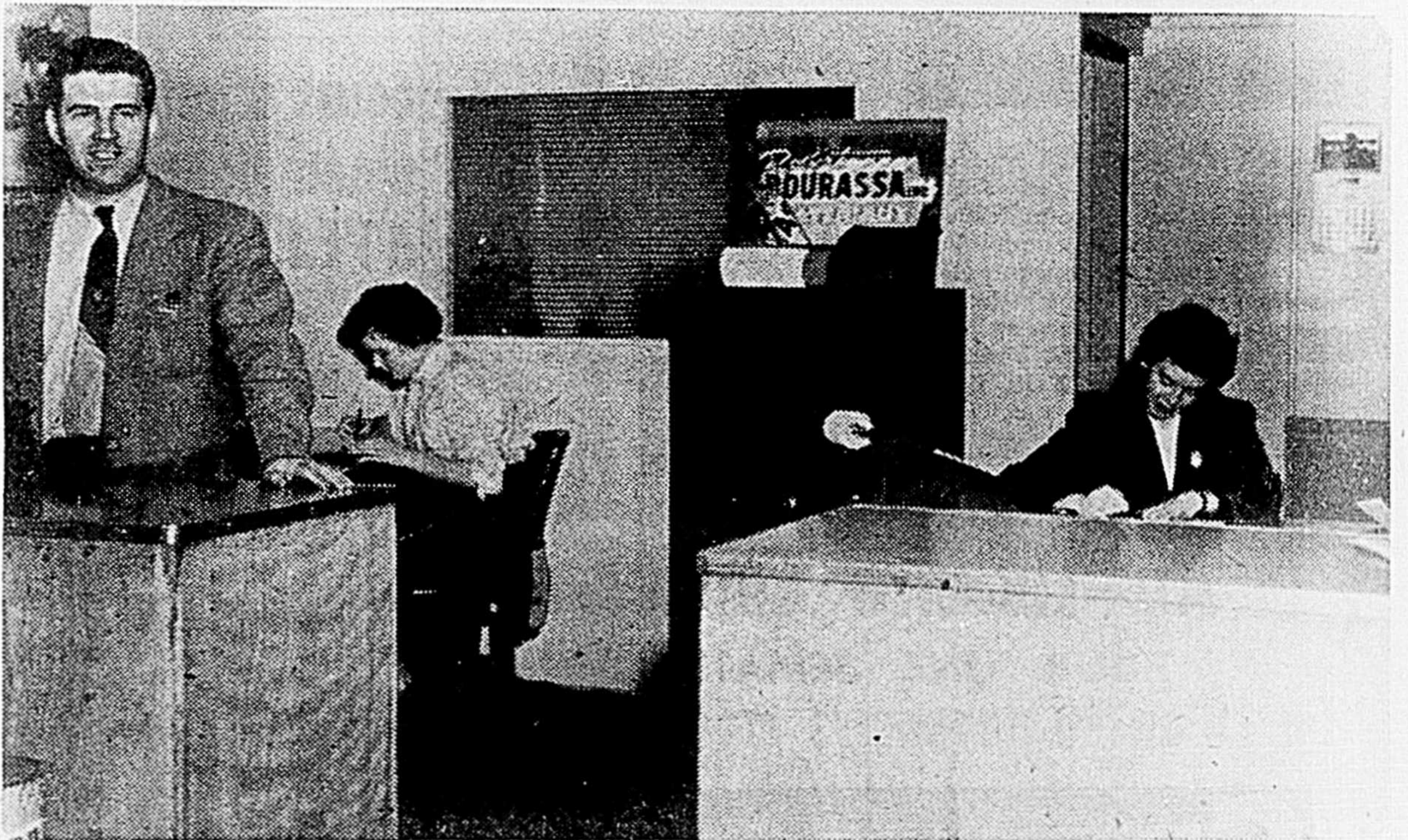
En 1951, il se présente devant les électeurs du quartier No 2, au siège No 1 comme candidat à l'échevinage. Il rapporte alors une victoire contre son adversaire d'alors, M. Harry Désaulniers et il est réélu



LA OU SE DISCUTENT D'IMPORTANTES CONTRATS.—C'est dans ce bureau très simple que M. Robert Bourassa reçoit les hommes d'affaires, les contracteurs, ses clients, ses électeurs, enfin tous ceux qui ont affaire à lui, que ce soit pour une im-

portante affaires ou une demande. Robert Bourassa a le sens des affaires et dans ce bureau, beaucoup de difficultés ont été surmontées pour le plus grand bien de la population de Shawinigan.

(Photo Echo du St-Maurice)



LE DEPARTEMENT DES COMMANDES ET DE LA COMPTABILITE.—On s'imagine un peu que ceux qui s'occupent des commandes et de la comptabilité chez Robert Bourassa Inc. sont très occupés. C'est pour cela que, pour ne pas les déranger, notre photographe les a surpris à leur travail. Nous vous

présentons donc M. Gérard Roy, préposé aux commandes qui est avec la maison Robert Bourassa depuis sa fondation en 1944, Mlle Denise Boisvert, aide secrétaire et Mlle Rose Morin, secrétaire et comptable qui est au service de la maison depuis le début également, soit depuis 1944.

(Photo Echo du St-Maurice)

au même poste, par acclamation, en 1954.

Depuis qu'il est échevin M. Robert Bourassa, n'a pas cessé de tra-

vailer pour ses concitoyens de son quartier d'abord, mais aussi, et disons le, surtout pour toute la population de Shawinigan. Il a mis de l'avant la question de la construction d'un nouveau pont qui relie Shawinigan à l'île Melville, il a été l'instigateur de l'amélioration du Boulevard St-Maurice, du Parc Wilson et de nombreux autres projets aptes à rendre de grands services à ses électeurs et aux concitoyens de Shawinigan en général.

### LE PROJET STEINBERG

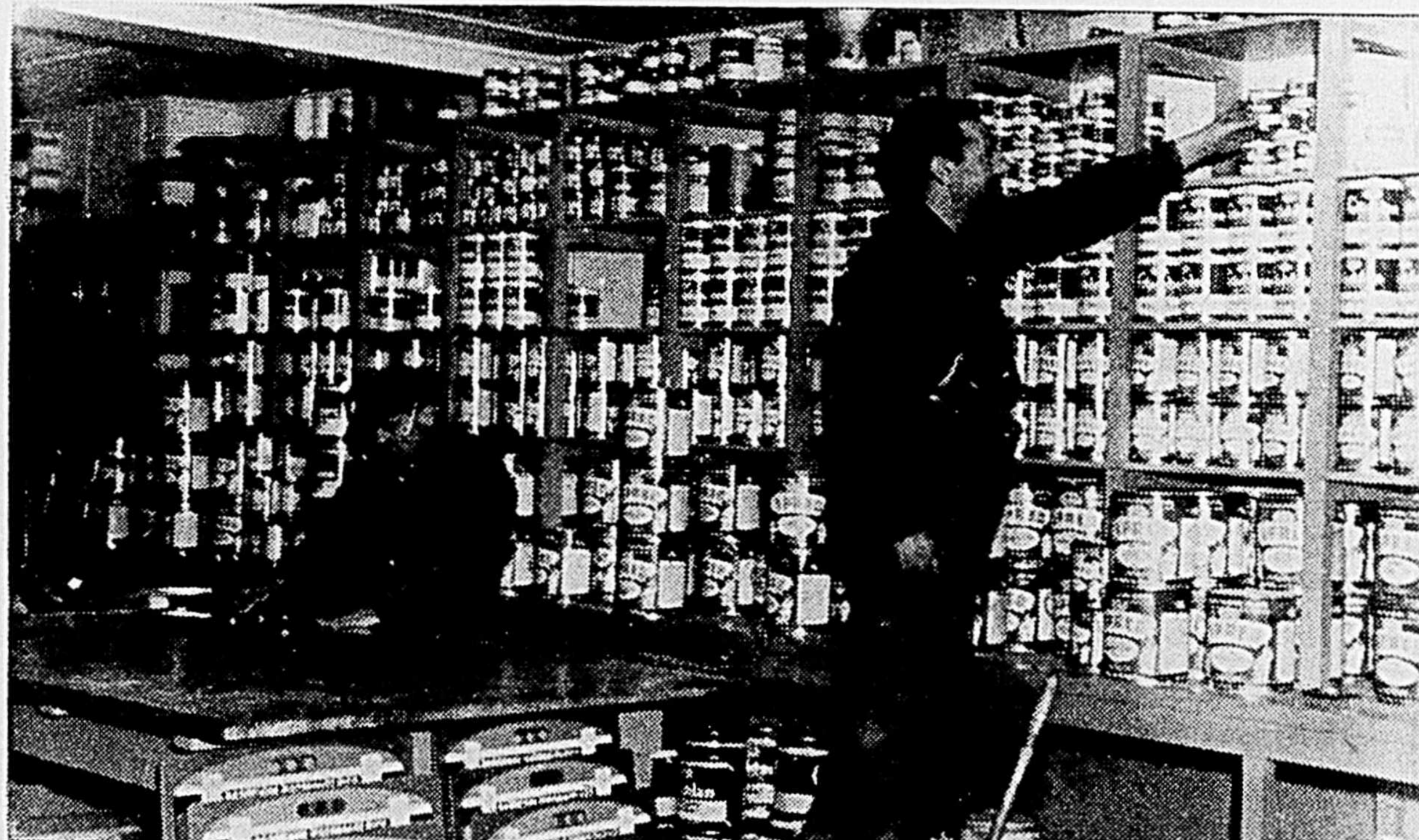
Dès l'automne 1952, Robert Bourassa commence dans l'ombre et discrètement des pourparlers avec les Frères Steinberg et la Shawinigan Water & Power Co Limited, les premiers pour les intéresser à venir s'installer à Shawinigan, les seconds pour acheter leur terrain qui fait le coin de la cinquième rue et l'avenue de la Station. Avant même que les Frères Steinberg aient donné leur réponse à son invitation, Robert Bourassa se porte acquéreur du terrain en question et qui appartenait à la Shawinigan Water & Power, au début de l'année 1953. Son but est de doter Shawinigan d'un édifice commercial digne du progrès que notre ville subit avec les ans.

Immédiatement après l'achat du terrain, Robert Bourassa consulte

l'architecte Arthur Lacoursière pour esquisser des plans et plus tard pour l'élaboration de ces plans. Dès que les plans sont prêts, c'est la rencontre avec de nombreux contracteurs et des discussions souvent arides. Enfin tout est décidé, c'est le contracteur général Maurice Cloutier qui obtient le contrat.

Les travaux commencent au début de l'été 1953. A ces tout débuts, M. Robert Bourassa nous racontait qu'une petite erreur bien involontaire lui avait valu une dépense non prévue de plus de \$10,000.00. Alors que l'on faisait l'excavation, les plans prévoyaient un creusage de 12 pieds et celui qui était en charge des travaux alla se procurer une règle chez un marchand de bois mais la règle au lieu d'avoir 12 pieds, mesurait 14 pieds, erreur que l'on s'est aperçu à la fin des travaux lorsque le contracteur qui charroyait la terre réclamait plus de \$10,000, de plus que le montant prévu. Imaginez 2 pieds de creux par plus de 16,000 pieds carrés, cela représente beaucoup plus de terre. Mais M. Bourassa, fort de son principe qui lui recommande d'éviter les difficultés et surtout de ne pas se laisser abattre par elles, paya les pots cassés et la construction continua.

(A suivre en page 5)



AU DEPARTEMENT DE LA VITRE ET DE LA PEINTURE.—Voici une partie du département de la vitre et de la peinture. Un immense entrepot est adjacent à ce département mais il a été impossible

de le photographier. MM. Charles Bacon et Alphonse Mongrain s'occupent, le premier de couper de la vitre, le second de remplir avec soin une commande de peinture.

(Photo Echo du St-Maurice)

**UN EXEMPLE . . .**

(Suite de la page 4)

L'hiver immobilisa un peu les travaux et les pluies de cet été retardèrent la fin de la construction de plus de 2 mois. Ceci se comprend quand on réalise que cette construction a coûté environ un demi-million et que plus de 20 contracteurs y ont participé, faisant vivre une moyenne de 30 familles de la localité tout le temps que la construction a duré.

M. Bourassa nous faisait remarquer que tout ce qui a pu être pris dans la localité, l'a été et de cela il en est fier. D'ailleurs il reçoit lui-même l'encouragement de nombreux de ses concitoyens et des compagnies qui ont leurs usines à Shawinigan. Il tient à faire ressortir cet encouragement des compagnies, installées à Shawinigan. Elles donnent par ce geste, un exemple vivant de la coopération et M. Bourassa profite de la circonstance que nous lui offrons pour les remercier sincèrement ainsi que tous ses clients.

M. Bourassa nous soulignait également que l'aménagement du magasin Steinberg a coûté environ \$600,000.00 dont quelques \$150,000.00 ont été payés par les Steinberg.

Les relations d'affaires avec les principaux locataires de son immeuble, les frères Steinberg, par Marx Steinberg qui s'occupe exclusivement de l'expansion et du développement, ont toujours été des relations strictement d'affaires mais aussi très cordiales. M. Bourassa dit que les frères Steinberg se sont toujours montrés absolument sérieux et droits dans tous leurs pourparlers.

Cet imposant immeuble mesure 118 pieds par 136 pieds avec une dépendance de 17 par 60 pieds. Un terrain de stationnement qui a nécessité des milliers de voyages de terre à transporter, mesure 10,000 pieds carrés.

**DANS L'INTIMITÉ**

M. Robert Bourassa est marié à Winnifred Blair, fille de M. et Mme George Blair et il est le très fier papa de trois charmants enfants, Louise, 14 ans, Denise, 11 ans et le bouillant Michel, 10 ans.

La vie sociale de M. Bourassa est bien remplie et il est un membre actif du Shawinigan Curling Club, du Rotary Club et de la Chambre

de Commerce Senior. C'est un ancien président du Shawinigan Curling Club et un ancien directeur de la Chambre de Commerce Senior. Au Club Rotary il est très actif et la direction fait souvent appel à ses bons services.

Ses sports préférés sont la pêche et la chasse et il est un fervent supporteur du hockey. Homme d'affaires à l'esprit philanthropique, il n'a pas voulu être seul à bénéficier des sensations sportives que nous réservent nos porte-couleurs, cette année, et, c'est pour cela qu'au début de la vente des billets de saison, il a acheté 10 billets qu'il remet pour la plupart avant chaque partie à l'échevin Albert Blais, président de la Commission du Bien-Etre de la Cité, qui les distribue chez des familles non comblées par la richesse et dans lesquelles se trouvent des vrais amateurs de hockey. Cette joie qu'apporte ainsi chez des déshérités, ce geste de générosité, est un réconfort moral pour plusieurs et dans bien des cas est plus important qu'un peu de pain.

Les succès de Robert Bourassa sont dus à son esprit travailleur et à son principe qui veut que lorsqu'il s'est désigné un but, il fait le nécessaire pour l'atteindre et ne se laisse pas vaincre par les difficultés.

Il considère que celui qui s'occupe de ses affaires, mais s'en occupe bien, réussira. Il a mis ce principe également en pratique et cela lui a valu ses succès d'aujourd'hui dont tous ses concitoyens ont raison d'être fiers.

Robert Bourassa dirige, en plus des constructions qu'il entreprend, un commerce prospère de matériaux de construction, de charbon et d'huile à chauffage. Il a à son employé, régulièrement, de 10 à 12 personnes. Il prêche et pratique l'achat chez nous et si son ambition vise haut, par ailleurs, il veut d'abord servir les siens, ses nombreux clients et amis qui le lui demandent.

La clef de son succès: C'est d'avoir écouté et mis en pratique les conseils qu'il a reçus de son vénéré père et de son patron d'après M. Albert Giguère.

Sa plus grande satisfaction est de s'intéresser au développement de Shawinigan et toute sa vie passée comme dans sa vie future il veut passer Shawinigan avant tout.

**Robert Bourassa remercie tous ceux qui lui ont aidé**

M. Robert Bourassa après l'entrevue qu'il a bien voulu nous accorder à la suite de l'inauguration officielle du super-marché Steinberg et de la bénédiction de ce magasin moderne et spacieux, nous a demandé de bien vouloir remercier pour lui ses nombreux collaborateurs qui ont rendu possible, par leur étroite collaboration, l'érection de l'édifice Cascade, dans lequel est logé le marché à provisions Steinberg et dans lequel, logeront de nombreux bureaux un peu plus tard. Il nous faisait remarquer que sans le grand esprit de compréhension des contracteurs, sans leur sens des affaires, sans le travail consciencieux de chaque ouvrier qui a participé, en gros ou en petit, à construire cet édifice, le résultat n'aurait pas été si satisfaisant et le retard aurait encore été plus grave.

M. Robert Bourassa ne regrette qu'une seule chose, c'est de ne pouvoir remercier personnellement tous et chacun et c'est pour cette raison qu'il nous demande de le faire pour lui et nous demandons la permission à ceux que nous oublions de mentionner quelques uns de ces collaborateurs qui ont tout particulièrement contribué:

- ARTHUR LACOURSIERE, Architecte;
- MAURICE CLOUTIER, Entrepreneur-général;
- JOHN CORRIVEAU, LTEE, Entrepreneur en plomberie chauffage;
- JULES PELLERIN, Entrepreneur briquetier;
- JOS. TREMBLAY, LTEE, Entrepreneur en excavation;
- JEAN CLEMENT, Entrepreneur peintre;
- RODNOR ELECTRIC, INC., Entrepreneur électricien;
- TERRAZZO MOSAIQUE & TUILE, LIMITEE;
- HENRI PERRON & FILS, Entrepreneurs plâtriers;
- J.-A. RICHARD, LTEE, Entrepreneur en plombexie, chauffage;
- EMILE-D. LAVERGNE, Menuiserie;
- PAINCHAUD & FRERES, Bois de construction;
- SHAWINIGAN TERRAZZO & TUILE, ENR.



**INAUGURATION OFFICIELLE DU SUPER-MARCHE STEINBERG MERCREDI MATIN.**—Mercredi matin, des centaines de personnes s'étaient massées sur le trottoir près de l'édifice Cascade où se trouve le super-marché Steinberg. Elles attendaient l'ouverture de ce nouveau marché à provisions qui vient de s'installer à Shawinigan. Dans le magasin plusieurs invités d'honneur assistaient à la bénédiction du magasin par Mgr Hervé Trudel, V.F., P.D., curé de la paroisse St-Pierre. Peu après la bénédiction. Son Honneur le Maire M. Gaston Hardy a coupé le ruban traditionnel, inaugurant ainsi officiellement le marché Steinberg à Shawinigan. Cette photo fut prise à ce moment et on remarque son Honneur le Maire qui vient de couper le ruban. A ses côtés de gauche à droite, Mgr Hervé Trudel, M. Joseph Yaccato, le gérant du magasin, M. Robert Bourassa, échevin, propriétaire de l'édifice dans

lequel est situé le magasin et responsable de la venue de ce marché à Shawinigan, le Maire Gaston Hardy, M. J. A. Richard, député fédéral du comté St-Maurice-Lafleche et M. Nathan Steinberg. Après cette inauguration, les invités ont été reçus au Cascade Inn où Mme Steinberg a servi le café. Plusieurs allocutions furent prononcées. "La compétition honnête est un bien pour les marchands", a dit le Maire. M. Robert Bourassa s'est dit convaincu que ceux qui craignaient la venue de Steinberg à Shawinigan verront que ce sera un actif qui attirera des personnes des places avoisinantes et qui sera à l'avantage des marchands comme des consommateurs. M. Nathan Steinberg a dit qu'il espérait que Steinberg à Shawinigan sera un actif apprécié et Mgr Trudel a fait ressortir l'exemple que la vie des frères Steinberg démontre.

(Photo Echo du St-Maurice)



**PAPA AMENE LA FAMILLE DINER AU CASCADE INN.**—Nous avons surpris Robert Bourassa dans la salle à diner, mercredi dernier, pour fêter en famille l'ouverture du magasin Steinberg, le principal locataire de l'édifice dont il est propriétaire. Ce jour là c'était congé pour maman Winnie et papa

Robert a averti les enfants de venir les retrouver à l'hôtel pour diner. On reconnaît de gauche à droite, Robert Bourassa, Louise, (très digne) Michel, (espiègle) Mme Bourassa (savourant son congé) et Denise (demi sérieuse, demi admirative devant son contracteur de papa).

(Photo Echo du St-Maurice)



**LA FLOTTE DE CAMIONS PRES DE L'ENTREPOT.**—Voici l'aspect que représente les bureaux et l'entrepôt de Robert Bourassa Inc, sur la rue Cascade. Nous avons également une idée du service que la maison peut donner pour la livraison des

matériaux de construction, de charbon et d'huile à chauffage. Près des camions vous reconnaîtrez Alphonse Mongrain, Jean-Denis Lahaie et Charles Bacon. Roger Laglois et Laurier Bellemare, autres employés n'apparaissent pas sur la photo.

(Photo Echo du St-Maurice)

## La Société Ford se porte acquéreur de la White Motor

La Société Ford du Canada, Limitée annonce aujourd'hui qu'elle se prévaudra d'une option d'acheter l'usine de Montréal de la White Motor Company of Canada, Ltd. usine qu'elle veut transformer en un centre Ford qui desservira la province de Québec.

Aménagée en 1946, l'usine White est située sur le boulevard Decarie, près du chemin de la Côte de Liesse, dans le quartier industriel de Montréal qui se développe le plus rapidement. La White Motors l'employait pour l'assemblage et l'entretien de camions et à titre de bureau chef canadien.

C'est aujourd'hui à Toronto que

## Aide accordée aux membres à la charge de nos soldats

Monsieur J. G. Watier, secrétaire provincial du Fonds de Bienfaisance de l'Armée a révélé aujourd'hui que l'on a pris des dispositions nécessaires afin que les personnes à la charge des membres de l'Armée régulière puissent recevoir de l'aide en ce qui touche leurs frais médicaux et autres problèmes imprévus qui leur causent des difficultés pécuniaires.

Les demandes de secours au Fonds de Bienfaisance de l'Armée sont formulées par le militaire lui-même, par l'entremise de son Unité, et la personne à charge en proie à des difficultés pécuniaires doit lui demander d'exposer le problème à son Officier Commandant. Toutefois, dans les cas extrêmement urgents, la personne à charge peut s'adresser directement à un fonctionnaire du Ministère des Affaires des Anciens Combattants.

L'aide aux personnes n'est qu'un aspect du programme du Fonds de Bienfaisance de l'Armée, qui prévoit une aide pécuniaire pour les anciens combattants de l'Armée Canadienne qui ont servi au cours de la Seconde Guerre mondiale et pour les militaires de l'Armée régulière, ainsi que pour les personnes à leur charge. Les fonds sont puisés à même les profits des cantines et de mess de l'Armée Canadienne.

Entre son établissement en 1948 et la fin de septembre 1954, le Fonds a fourni des secours d'argent atteignant le montant total de \$3,226,149.00 aux anciens combattants et aux militaires, au Canada et outre-mer. L'an dernier, l'aide fournie dans la seule province de Québec s'est chiffrée par \$122,344.00 et, cette année encore, les allocations et autres secours dans cette province sont de l'ordre de \$10,200. par mois.

Le Colonel J. Redmond Roche CR, qui a servi avec l'Etat-Major de l'Armée Canadienne durant la Seconde Grande Guerre et qui est retourné à la pratique du droit est un résident de Montréal et il est président du Comité de Québec depuis sa fondation en 1948. Le Colonel Roche est aussi Membre de l'Assemblée Législative.

### Billets de Trains à Prix Réduits POUR L'EXPOSITION ROYAL D'HIVER DE TORONTO

DU 12 AU 20 NOV.

TARIF SIMPLE PLUS LA MOITIE POUR L'ALLER ET LE RETOUR

VALABLES POUR ALLER — du jeudi 11 novembre, au 14 novembre inclusivement.

RETOUR — Départ de Toronto jusqu'à minuit le 21 novembre.

Renseignements complet des agents

**Pacifique Canadien**

M. Rhys M. Sale, président de Ford, a fait connaître l'intention de sa compagnie.

"Grâce à l'achat de ce bel immeuble, nous pourrions mettre immédiatement en oeuvre un projet dont nous envisageons l'exécution depuis quelques années, et qui vise à établir un quartier général pour nos opérations dans la province de Québec", a dit M. Sale. "Ce programme tient compte du vaste marché automobile de la province, qui a devant elle un avenir aussi brillant que prospère.

"Nous réunirons, dans l'édifice White, le personnel de vente, d'entretien et de distribution de nos divisions Ford-Monarch et Mercury-Lincoln-Meteor du Québec, ainsi que le bureau régional du service des pièces et accessoires et le bureau provincial de la Ford Tractor and Equipment Sales Company Ltd.

Près de 100,000 pieds carrés de superficie à l'intérieur de l'usine serviront d'entrepôt pour les pièces de rechange et accessoires automobiles distribués dans le Québec et certaines régions de l'est ontarien. L'achat de l'édifice White obviara à la nécessité de construire un entrepôt sur le terrain que nous avons acquis récemment sur le chemin de la Côte de Liesse.

M. Sale affirme que nulle décision n'a été prise encore quant à l'emploi de l'espace restant de l'u-



**AU CLUB DE CURLING DE SHAWINIGAN-EST.**— Dernièrement, les directeurs du Club de Curling de Shawinigan-Est ont invité tous les gagnants des différentes épreuves de l'hiver dernier à se rendre au club afin de constater les importantes réparations que l'on était à effectuer et aussi afin de re-

cevoir les trophées et récompenses qu'ils se sont mérités. On voit ici MM. Jules Simard, Paul Paradis et Bill Kossik entourés des vainqueurs de Curling de l'hiver dernier avec leur trophée ou récompense.

(Photo Echo du St-Maurice)

sine White. L'immeuble, en brique et en acier, occupe un emplacement de 9 acres sur le boulevard Decarie; sur le devant, le terrain a 585 pieds de largeur.

"Nous estimons que nous avons

beaucoup de chance de pouvoir acquérir une usine qui répond si magnifiquement à nos besoins prévisibles dans la province de Québec", a déclaré M. Sale.

La partie de l'usine qui servira

d'entrepôt pour les pièces peut être commencera à fonctionner, croit-on, dès le début de 1955. D'autres sections de l'immeuble seront occupées au fur et à mesure de leur évacuation par la White Motors.



## les ailes de la liberté

LA VIE DE FAMILLE

Chez nous, les droits de la famille sont sacrés. Notre système politique reconnaît le principe que la première autorité, après Dieu, dans un foyer, ce sont les parents. Parce qu'il a le sens familial, le Canadien possède aussi le sens social.

Le Corps d'Aviation Royal Canadien est un gage puissant de la protection dont le Canada entoure ses familles. Et dans son rôle de protecteur de toutes nos libertés, le CARC offre à la jeunesse canadienne des situations modernes et fières au sein de ses équipages volants et il ouvre la voie vers une carrière fructueuse dans le domaine grandissant de l'aéronautique.

### CONDITIONS D'ADMISSION:

- Âge—au moins 17 ans et pas plus de 25
- Degré d'instruction—11e scientifique de primaire supérieure, ou mieux.
- Santé—satisfaisante aux examens médicaux du CARC.

Si vous pouvez répondre à ces exigences, n'hésitez pas à consulter dès maintenant l'officier d'orientation du CARC dans votre région.

### Centres de recrutement du C.A.R.C.

678 ouest, rue Ste-Catherine, Montréal, P.Q. Tél. UN. 6-2449  
Edifice du Capitol, 146 rue St-Jean, Québec, P.Q. Tél. 2-8527  
49, rue Metcalfe, Ottawa, Ont. Tél. 3-4039

Veuillez m'envoyer, sans obligation de ma part, tous renseignements sur les conditions d'enrôlement et les emplois actuellement disponibles dans le C.A.R.C.

NOM (Lettres Moulées) (DE FAMILLE) (DE BAPTÊME)  
ADRESSE  
VILLE PROVINCE  
DEGRÉ D'INSTRUCTION (ANNÉE ET PROVINCE)  
ÂGE  
CAF54-B15F

# Corps d'Aviation Royal Canadien

**Bibliothèque  
et Archives  
nationales**

**Québec** 

*Écho du  
Saint-Maurice*

**Pages 7 et 8  
manquantes**

# Je vous présente Jean-Guy Talbot

Par JEAN-JACQUES BERTRAND

Fils unique, natif du Cap-de-la-Madeleine. Débute au hockey à l'école comme gardien de but. Devient junior "A" en 1949 et professionnel en 1952. Marié à Pierrette Cormier de Trois-Rivières, il est père d'une gentille petite Carole et un mari parfait... au dire de Pierrette.

C'est au Cap-de-la-Madeleine que nous sommes allés percer l'intimité d'un autre joueur de l'édition 1954-55 des Cataractes. Samedi matin, Jacques Gignac, notre photographe et moi-même nous nous dirigeons vers le Cap-de-la-Madeleine afin de visiter notre défense Jean-Guy Talbot. Vers 9 heures et demi du matin, nous arrivons à 35, rue de La Tremblie au Cap-de-la-Madeleine. Nous n'avons pas de misère à nous orienter car Jean-Guy est là dans le grand parterre en face de la maison paternelle, à râtelier les feuilles mortes. Je vous dis que les feuilles ont le meilleur à se laisser râtelier. En effet, nous demeurons quelques instants dans l'auto à examiner Jean-Guy et c'est à coups sûrs et bien portés qu'il manie le rateau. L'on voit que cet exercice matinal n'est pas violent pour Jean-Guy, habitué à arrêter dans leurs courses des costauds qui s'en viennent sur la glace à une vitesse vertigineuse dans le territoire adverse pour compter un point.

Jean-Guy nous reçoit avec cette hospitalité franche et sincère bien caractéristique chez les Canadiens-Français et nous présente sa charmante épouse, Pierrette, son père et sa mère M. et Mme Willie Talbot et le trésor de la famille, Carole qui dort bien paisiblement dans son lit, insouciant des succès de son papa et de tout l'amour dont elle est l'objet dans cette maison où on se prend à quatre pour la gâter.

Jean-Guy est né le 11 juillet 1932 au Cap-de-la-Madeleine, dans la maison où demeure actuellement le joueur de hockey bien connu dans la Mauricie, Bob Léger. Il est le fils unique de M. et Mme Willie Talbot, qui, il est facile de s'en apercevoir, sont très fiers de leur fiston.

Jean-Guy a fait son cours commercial à l'École Dollard au Cap-de-la-Madeleine. Durant ses études il était le gardien de buts de l'équipe de l'école Dollard qui jouait dans la ligue inter-collégiale.

De 1946, c'est à dire dès l'âge de 14 ans, à 1949, il jouait défense dans la ligue Juvenile pour le CAP JUVENILE. Son club finit en tête de la ligue en 1947-48.

En 1949, il passe à la ligue Junior "A" avec les "Reds" de Trois-Rivières, sous la direction de Jack Toupin, alors instructeur du club. Mais c'est à P.E. Lallemand, boucher du Cap-de-la-Madeleine qu'il doit sa science du hockey à la défensive. Paul-Emile Lallemand, était le boucher de la famille Talbot et avant chaque joute Jean-Guy allait chercher sa tranche de steak, repas idéal pour un joueur de hockey avant la joute. Durant ces visites de Jean-Guy chez le boucher, M. Lallemand lui prodiguait une

quantité de très bons conseils que Jean-Guy s'efforçait de mettre en pratique. De plus M. Paul-Emile Lallemand assistait à toutes les joutes et après la partie, encourageait Jean-Guy à continuer telles tactiques ou lui recommandait de changer telles autres de les modifier ou de faire tout autrement. Jean-Guy nous assure que d'avoir suivi ces salutaires conseils lui ont valu ses succès à date.

En 1949-50 les "Reds" viennent en finale contre le Canadien junior. C'est une dure lutte. En effet dans le dernier 5 dans 9, après 8 parties de jouées, les "Reds" se font battre à la neuvième partie par un point qui a été compté dans la période supplémentaire.

En 1950-51, il finit la saison, le 7ième compteur des "Reds" avec 7 francs buts et 22 assistés. Pour un joueur de défense, le compte est très bon. Il finit également cette saison avec 136 minutes de punition et il est surnommé le "Bad Man" de la ligue. Il est cependant choisi sur l'équipe d'étoiles de la ligue avec Gordie Hudson, Bernard Geoffrion, Jean Béliveau, Dickie Moore, Miche Perreault et Jack Toupin comme instructeur de l'année.

En 1951-52, il est le troisième compteur des "Reds" ce qui n'est pas peu dire pour un joueur de défense avec 9 francs buts et 26 assistés pour un total de 35 points. Mais Jean-Guy garde sa terrible réputation de "Bad Man" et il finit encore cette saison avec le plus grand nombre de minutes de punitions. L'hebdomadaire du dimanche, La Patrie, intitule un article: "Un rude adversaire: Jean-Guy Talbot" et dans un autre reportage, le reporter intitule son article: "Jean-Guy Talbot, mauvais garnement de la ligue junior".

Durant son séjour avec les "Reds" il est arrivé plusieurs fois que Jean-Guy ait compté deux buts dans une partie mais il n'a cependant pas réussi à faire le tour du chapeau, une seule fois. "C'est le troisième point qui est dur à compter" nous déclara-t-il.

En 1952-53, il est appelé par les As de Québec et il se rapporte vers le début de 1953. A la fin de cette saison, les As de Québec vont en finale avec le Chicoutimi et encore une fois, Jean-Guy participe à 9 parties d'un 5 dans 9 pour voir son club se faire battre à la 9ième partie au compte de 2 à 0.

L'année suivante, Jean-Guy se spécialise à compter des buts gagnants et les As de Québec rapporte le championnat de la ligue pour jouer ensuite contre le Calgary dans la ligue de l'ouest du pays. Encore durant ces deux années jouées avec les As de Québec, Jean-



**VOICI LA FAMILLE AU COMPLET REUNIS AU SALON POUR NOS LECTEURS.**—Carole n'est pas avide de publicité et même si son "Bad Man" de papa lui avait dit, la veille, que le lendemain matin, très à bonne heure, les journalistes seraient là pour la photographier, elle ne s'est pas laissée impressionner et elle nous a reçu dans son lit, occupée à "taper" un bon somme. Pour les besoins de la cause, nous l'avons réveillée. Un peu contrairement à ce

que nous nous attendions, elle nous a fait une de ces façons et a même exécuté pour nous les quelques pas qu'elle fait déjà à 7 mois et demi. Dans le salon, Carole s'est prêtée de bonnes grâces aux exigences de notre photographe et c'est ce charmant sourire là, qu'elle dédie à tous nos lecteurs. Inutile d'ajouter que papa Jean-Guy et maman Pierrette en sont très fiers et à juste titre.

(Photo Echo du St-Maurice)

Guy comptent maintes fois 2 buts par partie mais ne réussit pas le point difficile à compter, le troisième. Il a joué au côté de Jean Béliveau qu'il admire beaucoup. "Jean, nous déclare Jean-Guy, est le plus grand joueur de hockey avec qui j'ai joué".

Enfin cette année, comme il appartient à l'organisation du Canadien pour qui, soit dit en passant, il espère jouer un jour, il fut demandé par Kenny Reardon pour jouer pour l'édition 1954-55 des Cataractes de Shawinigan. Jean-Guy nous a dit que c'était là la plus belle proposition qu'on pouvait lui offrir et c'est avec plaisir et spontanément qu'il a accepté.

Il s'est empressé de déménager ses pénates chez ses parents au Cap-de-la-Madeleine où il demeure depuis le début de la saison. Mme Talbot nous a dit qu'ils auraient aimé résider à Shawinigan mais les beaux-parents ne veulent pas entendre parler que leur fils unique, Jean-Guy, que leur belle-fille, Pierrette qu'ils aiment comme leur fille unique et surtout (il faut l'admettre seulement à entendre parler le grand-papa) que leur Carole soit encore une fois cette année éloignée d'eux.

La plus grande émotion sportive de Jean-Guy, depuis le début de sa carrière a été le point gagnant qu'il a compté le 24 octobre dernier au Colisée de Québec alors que les Cataractes ont visité les As de Jack Toupin pour revenir avec une victoire de 7 à 5.

Jean-Guy est marié depuis le 23 juin 1952 à Pierrette Cormier de Trois-Rivières et est le fier papa d'une adorable fille, toute joflue et pleine de vie et de force malgré ses 7 mois et demie, Carole. Pierrette nous souligne immédiatement que ce n'est pas parce que Jean-Guy est un joueur de hockey qu'elle l'a aimé car elle l'a connu avant qu'il évolue pour les Reds mais bien plutôt pour ses qualités personnelles... et des qualités pour plaire aux femmes, il en a... laissez-moi vous le dire: D'abord c'est un mari de maison parfait. Il aime faire la cuisine et à Québec il s'est avéré un cuisinier tout à fait extraordinaire durant la maladie de Mme Talbot. De plus, il aime aider son épouse à essuyer la vaisselle, même à laver les planchers et quand il est "baby sitter", il se débrouille parfaitement bien avec les couches du bébé.

Mme Talbot nous a souligné qu'elle aimait la vie de changement qu'elle est appelée à mener à cause des changements possibles de clubs que Jean-Guy doit faire mais qu'elle est toujours heureuse de revenir au Cap ou à Trois-Rivières. D'ailleurs, elle passe avec son mari tous les étés au Cap depuis qu'ils sont mariés.



**UN PEU D'EXERCICE LE MATIN FAIT TOUJOURS DU BIEN.**—A notre arrivée au Cap-de-la-Madeleine, à 9 heures du matin, nous avons trouvé Jean-Guy dans son parterre à râtelier les feuilles mortes. Il n'est pas question pour Jean-Guy de rester au lit le matin et très tôt il aime à profiter de l'air pur dont il a besoin pour sa condition. Car ceux qui l'ont vu jouer savent qu'il lui en faut beaucoup d'haleine pour arrêter les montées des joueurs adversaires qui tentent de compter contre nous. Même si le travail semble facile en soi, la grandeur du parterre qui s'étend devant la maison de ses parents, rend cet exercice assez important.

(Photo Echo du St-Maurice)



**UNE PHOTO DE FAMILLE.**—Comme Jean-Guy est un fils unique et que papa Willie et maman n'ont pas voulu qu'il loge ailleurs que chez eux durant son séjour à Shawinigan, nous avons voulu vous présenter les deux couples les plus heureux du monde qui vivent ensemble et qui s'arrangent très bien. De gauche à droite, M. et Mme Willie Talbot et M. et Mme Jean-Guy Talbot. Le Grand-Papa Willie et la Grand-Maman tiennent à s'occuper de Carole qui n'y voit pas d'objection car je puis vous assurer qu'elle ne manque de rien et que ses moindres caprices sont des ordres pour les grands-parents. Cependant, nous affirme Pierrette, dans un sérieux à s'y méprendre, Carole n'est nullement gâtée.

(Photo Echo du St-Maurice)



**C'EST UN TRES BON MARI D'INTERIEUR.**—Voilà ce que nous déclarait Pierrette lors de notre visite. Nous avons fait semblant de douter. Alors Jean-Guy s'est emparé d'un linge à vaisselle et tout en nous racontant l'histoire de ses premières années au hockey, il essuya la vaisselle du déjeuner. Pierrette semble très contente de son coup et Jean-Guy, heureux de l'aider... ce qui nous faisait dire qu'il est plus "Bad Man" sur la glace qu'à la maison.

(Photo Echo du St-Maurice)

(suite à la page 10)

# Les Braves de Valleyfield nous visiteront Dimanche prochain à 3 h.

Les Braves de Valleyfield seront à Shawinigan pour la deuxième fois cette saison afin d'obtenir une deuxième victoire contre les joueurs de Roger Léger. On se rappelle que la première partie que nous avons jouée dans la ligue professionnelle du Québec cette année l'a été à Valleyfield et c'est là également que nous avons connu notre première défaite. Car après nous avons disposé des joueurs de Heller lors de leur visite, le 28 octobre dernier. Les Braves de Valleyfield sont en dernière position, mais le pointage

contre eux n'est jamais élevé. Des joueurs comme Joannette, Corribeau et Kwong sont toujours des dangers pour un club adversaire tandis que André Payette est toujours vigilant dans sa cage.

Cependant, à notre dernière partie contre le Royal de Montréal, les joueurs de Roger Léger ont montré leur combattivité et tout laisse croire que la Kid Line continuera à émerveiller les amateurs de hockey. Robert "Miche" Perreault qui s'est fait passer quelques points fai-

bles à Montréal mardi dernier, redoublera de vigilance.

Cette partie est prévue pour 3 heures. On s'attend à une belle assistance des places avoisinantes. La réputation des Cataractes de Shawinigan est très répandue et il se pourrait fort bien que des amateurs de hockey partent de plusieurs différentes places pour assister à la joute de dimanche prochain. Réserver vos billets immédiatement, c'est la seule manière de n'être pas déçus.

# Riopel Auto Spring dans la Ligue Intermédiaire

A la suite de représentations faites de la part de la direction de la ligue Intermédiaire de la Mauricie, RIOPEL AUTO SPRINGS a accepté de commanditer le club de Shawinigan dans ce circuit. Comme on le sait déjà trois autres clubs avaient donné leur adhésion à cette ligue régionale. Il s'agit des Loups du Nord de La Tuque, l'O.T.J. de St-Tite et la Victoria de Grand'Mère. Ces trois clubs ont commencé leurs pratiques depuis déjà quelque temps. A l'ouverture de la saison, dimanche prochain à l'arena de Grand'Mère, les deux finalistes de l'an dernier: le St-Tite et le Grand'Mère se feront face. La joute est prévue pour 8 h. 30. Le RIOPEL AUTO SPRINGS de Shawinigan

commencera ces jours-ci son entraînement. Il est question que Billy Arcand, joueur de défense bien connu de Shawinigan accepte de devenir coach du Shawinigan. Sous son égide, si bien entendu il accepte, le Shawinigan profiterait de conseils judicieux d'un joueur qui a fait ses preuves dans les Ligues du Québec, Américaine et des Maritimes... toutes trois de calibre senior professionnel.

La direction du RIOPEL AUTO SPRINGS est la suivante: M. Riopel, président et propriétaire de l'équipe, Gaston Boucher, gérant-général et Jean Rousseau directeur. Le coach, le publiciste ainsi qu'un secrétaire-trésorier seront nommés sous-peu.

# Le Victoria de Grand'Mère dans la Ligue Intermédiaire

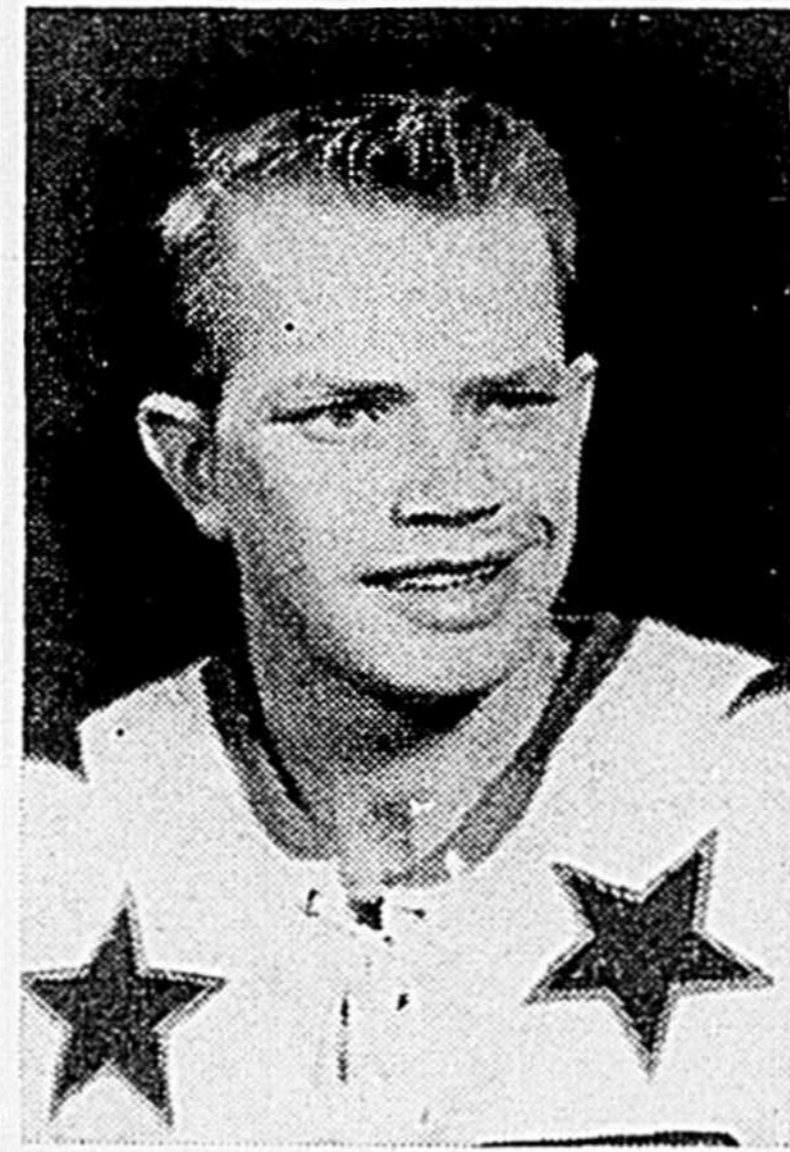
L'édition 1954-55 du Victoria de Grand'Mère dans la ligue Intermédiaire de la Mauricie donnera l'occasion aux sportifs de voir évoluer des noms bien connus dans le domaine du hockey. Ainsi la première ligne sera composée de Gas-

ton Gervais, ex-joueur des Braves de Valleyfield, de Guy Gervais, son frère, qui s'alignait pour le Matane l'an dernier et auparavant pour les Citadelles de Québec et de André Villemure, également des Citadelles de Québec. La deuxième ligne d'attaque sera formée des deux Georgieff qui ont brillé l'an dernier pour les Alouettes de Grand'Mère junior B, et de Gilles Matteau anciennement des Citadelles de Québec et des Reds de Trois-Rivières. Le dernier trio du Victoria se composera de André Gagné qui a joué Intermédiaire "A" pour le Drummondville la saison dernière, de Richard Beaulieu qui s'alignait pour le Junior "B" de Grand'Mère l'an dernier et de Raymond Grenier. A la ligne bleu, on remarquera surtout Jim Hays, ancienne vedette de la ligue Junior "A" et équipier des Red Rock de Matane l'an dernier ainsi que Marcel Gervais qui évoluait dans la ligue Senior de l'Ontario. L'équipe comprendra aussi des produits locaux bien connus comme les Garceau, Houle, Mélançon, Boucher, Mailloux et Tucker. Le jeune Georges Ross sera le cerbère attiré.

Le bureau de direction du Victoria de Grand'Mère se compose com-

me suit: Ronald Gervais; président, René Houle, secrétaire-trésorier; Doris Bordeleau, directeurs; Marcel Gervais et Marcel Matteau, coach; Jean-Paul Lacombe, publiciste; Emery Boisvert.

Le Victoria ouvrira sa saison dimanche prochain à 8 h. 30 à l'arena de Grand'Mère alors qu'il recevra le St-Tite.



CONNIE BRODEN

ancien joueur de la ligue junior qui fait sa marque cette année. Membre de la Kid Line, les amateurs de hockey de Shawinigan ont beaucoup de confiance à son jeu rapide. Il a d'ailleurs prouvé maintes fois qu'il est digne de cette confiance et dimanche contre les Braves de Valleyfield il devrait augmenter sa moyenne de points.

—Georges Doré, Benoit Vincent et A. Mauras sont prêts à faire évoluer sur la glace quatre clubs de hockey de calibre Junior C. Cette ligue sera sous l'égide de la J.O.C. et les quatre clubs se nommeront: Shawinigan-Sud, St-Bernard, Saint-Marc et Christ-Roi. Les organisateurs attendent maintenant de rencontrer le Comité des Loisirs pour avoir des costumes, des hockeys et ce qu'il faut pour jouer. Aussitôt après avoir reçu la bénédiction profane du Comité des Loisirs, ces clubs seront prêts à commencer à jouer car même leur cédule est préparée.

# Je vous présente ...

(suite de la page 9)

M. Talbot, père n'a de paroles que pour la fille de son fils. Il a hâte de l'amener à une partie de hockey pour qu'elle admire son as de papa. D'ailleurs, Carole a assisté à trois ou quatre pratiques à l'arena de Shawinigan avec son grand-papa. Grand'maman Talbot, qui n'a pas l'apparence d'une grand'maman tellement elle s'est conservée jeune et fraîche, a toujours peur que Carole ne mange pas assez. Je vous dis qu'elle s'inquiète pour rien et je peux vous l'assurer pour avoir pris Carole dans mes bras. Sa pesanteur pour son âge et la graisse tout rose de ses poignets et de ses cuisses de même que son charmant petit visage rond nous prouvent qu'elle ne souffre pas de malnutrition.

Mme Jean-Guy, nous a raconté qu'une fois, Jean-Guy est arrivé en retard à la pratique à l'auditorium municipal. Elle avait oublié la pratique de son mari et avait retardé à revenir à la maison après une

course en ville. Jean-Guy a alors habillé Carole, l'a confortablement installé dans sa voiture Ford, et ensemble ils ont roulé vers Shawinigan où Jean-Guy n'a pas eu de misère à expliquer son retard à Roger Léger puisqu'il avait amené avec lui la raison, la petite Carole qu'il avait habillée. C'est l'entraîneur qui a été quitte pour jouer le rôle de "baby sitter" durant une heure cet après-midi là. Jean-Guy a dit que sa fille avait semblé bien intéressée à la pratique.

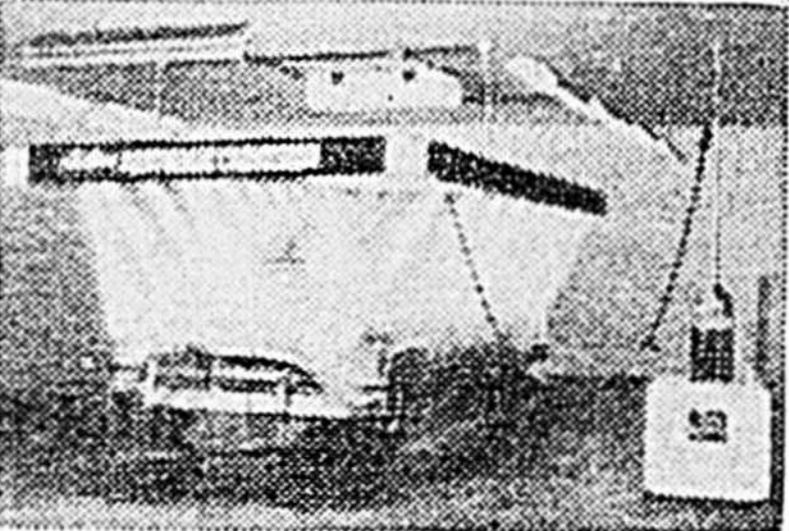
Lors de la joute contre Royal mardi dernier, Jean-Guy effectuait une montée dans le territoire adversaire lorsqu'il aperçut Bownass qui l'attendait et s'apprêtait à lui donner du coude. Jean-Guy pour l'éviter leva son bâton avec le résultat qu'il donna un coup de hockey en haut de son oeil gauche.

Nous ne finirions pas à raconter des anecdotes de la vie sportive de Jean-Guy Talbot. Nous nous arrêtons là quitte à revenir sur son compte un peu plus tard.



UN ESPOIR BIEN NATUREL.—Dès ses premières armes dans le hockey junior, Jean-Guy a rêvé de jouer un jour pour le Canadien. C'est un espoir bien naturel quand on jette un coup d'oeil sur son record et nul doute qu'après une saison ou deux avec les Cataractes nous aurons certainement à déplorer le départ d'un joueur de défense qui fait du si bon travail pour les portes-couleurs de Roger Léger. Jean-Guy est bien décidé d'avoir sa meilleure saison cette année et nous sommes heureux de l'encourager dans cette idée tout en lui souhaitant bonnes chances de faire le saut dans la Ligue Nationale, même si cela nous priverait d'un joueur des plus utiles à notre club.

**Pour \$1.25**  
LAVAGE-SHAMPOO  
CIRE A VOTRE AUTO  
MACHINE  
AUTOMATIQUE



**Garage White Rose**  
Coin Station et de la Fonderie  
Tél. 3300 Shawinigan Falls



AU DEBUT DE LA BATAILLE WRAY-ROUSSEAU.—Cette photo a été prise au début de la fameuse bataille entre Dick Wray et Rolland Rousseau, mardi soir dernier au Forum de Montréal. On se rappelle que Dick Wray s'était mérité une punition pour avoir tenu son bâton trop élevé et qu'après, une escarmouche avait débuté entre Dick et Rolland Rousseau, escarmouche qui s'est conti-

nuée sur le banc du pénitencier et qui a failli dégénérer en bagarre générale. On voit sur cette photo le juge des lignes qui retient Rousseau alors que Munday tente de calmer Dick Wray. Les portecouleurs des deux clubs examinent la scène en se demandant s'ils doivent y prendre part ou rester bien tranquille.

(Photo Echo du St-Maurice)

## Hockey Professionnel

ARENA SHAWINIGAN  
DIMANCHE, 14 novembre à 3.00 h. P.M.  
VALLEYFIELD  
VS  
SHAWINIGAN

Plusieurs prix de présence, dont une montre SAVOY, aux numéros gagnants du programme-souvenir.

POUR BILLETS DE SAISON: ATTRACTION No 7

Billets en vente aux dépôts suivants:

SHAWINIGAN:  
Librairie Saugaveau,  
Tabagie Therrien,  
Pharmacie Papillon.

SHAWINIGAN-SUD:  
Restaurant Chez Fernand,

GRAND'MERE:  
Hôtel Frontenac,  
Hôtel St-Maurice.  
TROIS-RIVIERES:  
Armand Champoux,  
Restaurant Gendron,  
587 St-Maurice.

# "Qui... que... quoi...?"

A SAINT-TITE

St-Tite — L'O.T.J. semble bien organisée et prête à faire face aux clubs de la ligue Intermédiaire "A" de la Mauricie. La 3ème pratique a eut lieu mardi passé sous la surveillance de M. Staland Dessureault président à l'aréna de Grand'Mère. Les qu'en dira-t-on nous apprennent que le club de Riopel Auto Spring a fait son entrée dans cette même ligue. Nous sommes assurés que ce club est de bon calibre puisqu'il a joué des parties fort excitantes l'an passé avec le club de St-Tite. Dimanche que le club des Trois-Rivières ait été obligé d'abandonner.

Il est question d'une partie à Grand'Mère dimanche le 14 novembre mettant aux prises le Victoria de Grand'Mère et l'O.T.J. de St-Tite.

Qui sera dans les buts du St-Tite? Lefebvre ou Lacerte?

Par ailleurs le 2ème club va certainement de l'avant lui aussi. Le gérant de ce club M. Jean Jacob a été nommé vice-président de la ligue rurale qui serait composée des six équipes suivantes: Ste-Flore, St-Tite (2ème), St-Séverin, St-Roch de Mékinac, La Baie de Shawinigan.

Aurons-nous 2 équipes gagnantes dans des ligues cette année... ? Ce n'est pas encore assuré, mais on peut tout de même en faire le souhait, car notre petite ville possède des très bons joueurs.

Gens d'armes et gendarmes, Attention ! Les fusils sont des outils à péril Qui l'oublie n'en sourit Au premier: Obtenez votre permis Au second: Votre devoir le dit Evitez les accidents souvent mortels Pour de simples bagatelles Evitez un amendement Tel qu'on vous le commande La semaine dernière Certains ont payés cher Aux enfants c'est imprudent Aux plus vieux parlons sérieux A l'avenir qu'on se le dise "Obtenez un permis pour votre fusil".

Les travailleurs de la route St-Tite-St-Thécle ont vu s'élever vers le ciel en une fumée blanchâtre leur principal outil de travail mardi passé. L'office de la balance servant à définir la pesanté de la gravelle charoyée sur la route a été transportée dans l'autre monde de façon flamboyante. Imprudence de qui... ? Imprudence de quoi... ? On ne le sait pas. Faut pas s'en faire c'est le mois des morts.

Les travaux de chemin seraient-ils des motifs spirituels... ?

Conseil aux parents pour leurs enfants. Ne laissez pas patiner vos enfants sur la glace souvent trompeuse des lacs et rivières. Même en plein hiver la glace a son faible à certains endroits. Vaut mieux patiner un peu plus tard et déboursé quelques deniers pour l'assurance de la vie de vos enfants ou

## Le R. P. J.-M. Ferron à Ville La Salle

St-Tite — Le R. P. Jean-Marie Ferron o.m.i. fut récemment nommé au poste de supérieur de la maison des retraites fermées des Oblats à Ville La Salle pour un terme de trois ans.

Le R. P. Ferron est né à St-Tite de feu Epiphane Ferron et Obéline L'Heureux. Après ses études au collège de St-Tite, le Père Ferron entra chez les Oblats en 1931. Il fut ordonné le 24 juin 1937. Il a rempli les fonctions suivantes depuis son ordination. Prédicateur, dans les retraites paroissiales, prédicateur dans les retraites fermées, directeur de la maison des retraites fermées de Hull, vice-président de la maison de retraite fermées de Ville La Salle; et dernièrement il fut nommé directeur de cette dernière par le Rév. Père Albert Sanschagrin provincial et également enfant de la paroisse de St-Tite. Le R. P. Ferron a prouvé déjà ce qu'il pouvait faire, et par son esprit de foi, son zèle apostolique son dévouement inlassable il a attiré l'attention de ses supérieurs qui lui ont donné à juste titre la charge qu'il vient d'obtenir.

Vos concitoyens de St-Tite vous en félicitent.

## Réunion annuelle de l'amicale à St-Tite

St-Tite — Dimanche le 7 novembre avait lieu la grande réunion annuelle de l'Amicale de l'Ecole Supérieure St-Gabriel de Saint-Tite.

A 10 heures il y avait inscription des membres au collège. L'Amicale compte au-delà de 125 membres inscrits. A 11 heures tous se rendaient à la messe en procession. La messe fut célébrée par l'abbé Georges Chouinard ancien de l'école et le sermon de circonstance fut prononcé par M. l'abbé Gilles Boulet ancien également. M. l'abbé Boulet a fait suite à son sermon de l'an dernier expliquant clairement le vrai sens de l'éducation pour les parents aussi bien que pour les professeurs. "Nous devons mettre de côté notre paresse et notre égoïsme afin de consacrer tout le temps possible à l'éducation de notre jeunesse."

Après la messe les amicalistes retournèrent au collège pour le traditionnel dîner aux "beans" et au friicot. Le tout était bien servi et bien appâté. Après le repas, le directeur adressa la parole aux membres présents en les remerciant d'avoir voulu assister en si grand nombre à la réunion. Le frère directeur a aussi ressorti nombres de souvenirs compilés dans les filières de l'Alma Mater.

Suivirent ensuite la lecture par le secrétaire M. Julien Massicotte du rapport de l'année écoulée et le compte rendu des dépenses et recettes par le trésorier M. Edgar Grosseau.

Les élections ont été présidées par M. Théodoric Lagacé inspecteur d'école et M. Jean-Louis Cloutier agissait comme secrétaire d'élection.

Le nouveau conseil élu: M. J.-M. Veugeois nommé président pour la deuxième année consécutive remercia tout les membres présents à la réunion et ces remerciements servirent de reconnaissance pour la confiance que lui avait fait ceux qui l'avaient réélu. Le frère Pascal provincial et ancien professeur sans oublier la charge de directeur qu'il a si bien remplie, à St-Tite s'est dit très heureux de voir tous ces anciens réunis. Il a souligné le fait que St-Tite est une place à laquelle il est resté attaché et qu'il désirait pouvoir fournir à St-Tite l'opportunité d'un grand avancement au point de vue scolaire. Au nom du conseil de la ville M. le maire G. A. Boulet a félicité le nou-

veau conseil de la charge qu'il s'est acquise par son dévouement déjà connu. M. le maire a souhaité à l'Ecole Supérieure St-Gabriel tout le succès possible afin que la jeunesse de St-Tite soit une jeunesse instruite et capable de faire des citoyens dignes pour demain.

M. Roger Boulet président de la Commission Scolaire profita de l'occasion pour remettre un cadeau à M. Yvon Dessureault qui a reçu une mention d'honneur pour s'être classé premier de la région en français. Ensuite il fit ressortir différents succès scolaire des écoles de Saint-Tite.

M. l'inspecteur Théodoric Lagacé à lui aussi profité de la circonstance pour annoncer trois mentions d'honneur accordées aux professeurs suivants: Soeur Gabriel-Philippe du couvent des soeurs de la Providence, les RR. FF. Magloire et Samuel de l'Ecole Supérieure St-Gabriel de St-Tite. M. l'inspecteur a rappelé à la mémoire la force d'une réunion d'anciens compagnons de classe; et tout ce que peut procurer cette union pour notre jeunesse à venir.

Le président régional présent, félicita le nouveau conseil et adressa quelques bons souhaits à notre amicale.

M. le curé Emile Boutet v.f., aumônier de l'amicale termina la série de discours en félicitant lui aussi le nouveau conseil et en l'encourageant à faire quelque chose pour nos jeunes écoliers qui ne savent que faire durant leurs vacances. Ce serait déjà une grosse amé-

leur éviter de graves maladies. La vie d'une personne qu'on chérit ne s'achète pas, tandis que un lieu sûr ne vous coûte que quelques sous.

RIONS ENSEMBLE:—C'était au cours d'une retraite paroissiale. Le prédicateur venait de faire une sortie à fond de train contre l'ivrognerie et il avait terminé son sermon avec ces mots: "Toutes les boissons alcooliques (La bière, le rhum, le rye, le scotch, etc.) devraient être jetées dans le St-Laurent!"

Aussitôt après, la chorale des hommes entonna le cantique: "Regarde avec amour sur les bords du grand fleuve..."

Bonjour R. M.

## SAINT-TITE

### BAPTEMES

—Le 25 octobre fut baptisé en l'église paroissiale de St-Tite Marie-Ginette-Lucienne Durand, fille de M. André Durand et de Thérèse Gervais. Le parrain M. Patrick Durand, la marraine son épouse grands-parents de l'enfant. Le parrain et la marraine sont de Hérouxville.

—Le 28 octobre, Joseph-Mario-Jean-Pierre, fils de M. Alcide Roy et de Emilienne Trépanier. Le parrain et la marraine étaient M. et Mme René Frenette de St-Tite grands-parents de l'enfant.

—Le 30 octobre, Joseph-Denis-Pierre-Yves, fils de M. Louis St-Amant et de Gabrielle Gervais. Le parrain et la marraine de l'enfant étaient M. et Mme Denis Gervais de Hérouxville, oncle et tante de l'enfant.

—Le 31 octobre, Joseph-Martin-Clément, fils de M. Jacques Brunelle et de Clémence Carrignan. Parrain et marraine de l'enfant M. et Mme Martin Brunelle de St-Maurice, oncle et tante de l'enfant.

—Le 7 novembre, Marie-Irène-Louise fille de M. Emery Boivin et de Laurette Caron. Parrain et marraine M. et Mme Jules Boivin, oncle et tante de l'enfant.

Nos sincères félicitations aux heureux parents.

# EMPRUNTEZ \$205.59

Remboursez en 15 versements mensuels de \$16.00

Obtenez de \$50 à \$1000 avec facilités de remboursement—contre votre seule signature. Conditions faciles à remplir. Service rapide, le jour même. Appelez HFC dès aujourd'hui!



## HOUSEHOLD FINANCE

J.-B. Vaillancourt, gérant

603, 5e rue, 2e étage de l'édifice Carrier, téléphone 4416 SHAWINIGAN FALLS, QUÉ.

Prêts faits aux citoyens des villes voisines

veau conseil de la charge qu'il s'est acquise par son dévouement déjà connu. M. le maire a souhaité à l'Ecole Supérieure St-Gabriel tout le succès possible afin que la jeunesse de St-Tite soit une jeunesse instruite et capable de faire des citoyens dignes pour demain.

M. Roger Boulet président de la Commission Scolaire profita de l'occasion pour remettre un cadeau à M. Yvon Dessureault qui a reçu une mention d'honneur pour s'être classé premier de la région en français. Ensuite il fit ressortir différents succès scolaire des écoles de Saint-Tite.

M. l'inspecteur Théodoric Lagacé à lui aussi profité de la circonstance pour annoncer trois mentions d'honneur accordées aux professeurs suivants: Soeur Gabriel-Philippe du couvent des soeurs de la Providence, les RR. FF. Magloire et Samuel de l'Ecole Supérieure St-Gabriel de St-Tite. M. l'inspecteur a rappelé à la mémoire la force d'une réunion d'anciens compagnons de classe; et tout ce que peut procurer cette union pour notre jeunesse à venir.

Le président régional présent, félicita le nouveau conseil et adressa quelques bons souhaits à notre amicale.

M. le curé Emile Boutet v.f., aumônier de l'amicale termina la série de discours en félicitant lui aussi le nouveau conseil et en l'encourageant à faire quelque chose pour nos jeunes écoliers qui ne savent que faire durant leurs vacances. Ce serait déjà une grosse amé-

lioration pour toute la ville si l'amicale pouvait s'occuper de ce point. La visite des classes de travaux manuels a intéressé tous ceux qui ont parcouru ses locaux.

La réunion s'est terminée par une séance de magie des plus intéressantes. Le professeur Anthelmi a montré son habileté et son savoir faire durant 1.15 heures.

A cette réunion étaient présents les RR. FF. Pascal, Provincial de Champlain, Iréné, Directeur à Montréal, Martin, Assistant-Directeur, Alexandre-Joseph, professeur, Théophile Archiviste, Jean-François, professeur. Ainsi que plusieurs autres anciens professeurs. M. Jean Lebrun agissait comme maître de cérémonie.

## Une Vive Démangeaison... Me Rendait Fou!

Dès le premier usage, la Prescription D.D.D., liquide adoucissant et rafraichissant, soulage les démangeaisons causées par l'eczéma, les boutons, les dartres et autres affections de la peau. Pas graisseuse, ne tache pas. Bouteille d'essai de 39c doit satisfaire, ou l'argent sera remis. Ne souffrez pas! Demandez la PRESCRIPTION D.D.D. à votre pharmacien.

Téléphone 5730



904, Cascades Shawinigan

## La banque à votre gré...



La banque d'aujourd'hui est un endroit clair et agréable où le service est à la fois efficace et amical



Le public va à la banque pour diverses raisons: déposer de l'argent, en emprunter, acheter des chèques de voyage...



Le gérant tient sa porte ouverte: son expérience, ses connaissances et son jugement vous seront utiles

De nos jours, les gens passent tout naturellement à la banque, comme ils entrent au magasin du coin. Cela fait partie des habitudes de la vie quotidienne. Les 4,000 succursales des banques à charte du Canada mettent à la disposition de la nation un service bancaire complet,—service personnel amical et adapté à la situation du pays en même temps qu'aux besoins courants de millions de clients.

LES BANQUES DESSERVANT VOTRE VOISINAGE

## L'Illumination à Shawinigan durant les Fêtes

Le mois de décembre s'en vient très vite et avec ce dernier mois de l'année, c'est le temps des Fêtes. Cette période de l'année est consacrée aux rejoyssances diverses

des familles. Toute la population sent le besoin de se récréer afin de faire de ces Fêtes de Noël et du Jour de l'An des jours inoubliables pour les petits comme pour les grands.

La cité dans son ensemble se doit donc d'aider à créer cet atmosphère de fête. La Chambre de Commerce des Jeunes de Shawinigan a compris ce devoir et chaque année, elle entreprend la tâche de promouvoir ces décorations. Un comité est for-

mé à cet effet et c'est Denis Chevalier et Jean-Denis Lambert qui en sont les présidents conjoints. Ils s'adjoindront des membres et ce comité travaillera à la réalisation d'un plan d'ensemble pour que Shawinigan Falls, la ville de l'électricité, comme on se plaît à l'appeler, soit décorer d'une manière frivole durant la période des Fêtes.

Il y a plusieurs moyens de collaborer à ce plan d'ensemble. Pour les individus, il s'agit de décorer

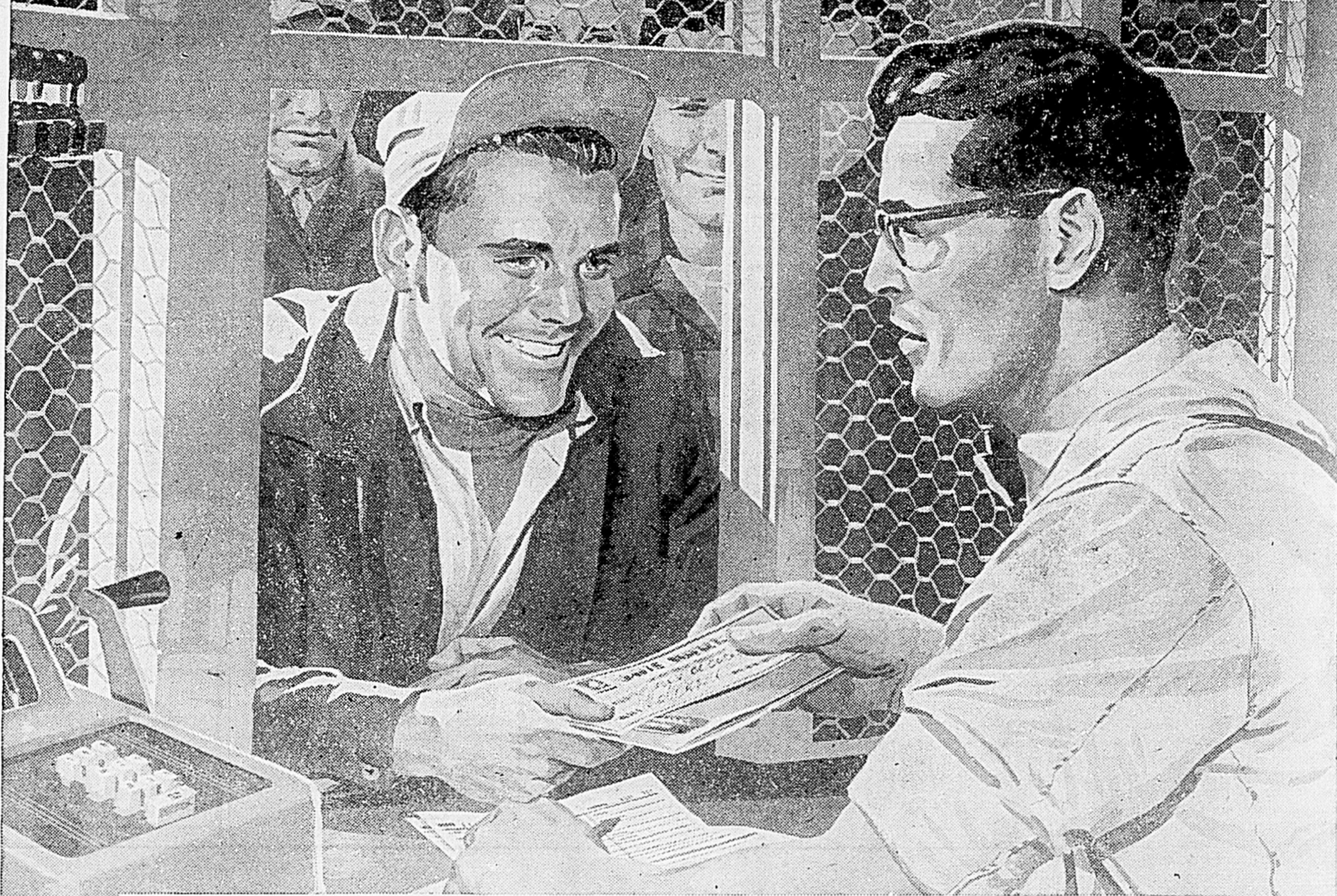
leur devant de maison en imaginant le décor le plus gai et le plus voyant possible. Pour le marchand, c'est la décoration de son magasin qui lui est confiée et la participation par souscription de la décoration générale des rues. Cette année, aux dernière nouvelles, le Jeune Commerce a l'intention de faire installer un arbre de Noël en face de chaque magasin qui souscrira. L'effet général sera gai et toute la ville en bénéficiera.

### CONCOURS

Pour stimuler l'illumination dans les villes de la Mauricie, la fédération des Chambres de Commerce de la Mauricie organise chaque année un concours entre ces villes et un trophée est remis à celle qui rapporte la palme. Comme corollaire à ce concours, un concours de vitrines est organisé entre les marchands de la ville.

Illuminer notre ville, nos demeures et nos places d'affaires, voilà le mot d'ordre de ce mois.

## NOUS RENDONS HOMMAGE A NOS TRAVAILLEURS FORESTIERS



GÉRARD SAMUEL CROIT À LA VIEILLE EXPRESSION "IL EST AUSSI AGRÉABLE DE DONNER QUE DE RECEVOIR".

### Il distribue les richesses de la forêt

C'est le jour de la paie. Dans les camps de la *Consolidated Paper*, d'un bout à l'autre de la province, un homme devient soudain le point de mire d'une sympathique attention. Partout où l'on trouve des travailleurs forestiers, un *paie-maitre* de la *Consolidated* est là, aidant à déverser les richesses de la forêt dans l'économie de la Province.

Un de ces hommes alertes, cordiaux et dévoués, est Gérard Samuel, *paie-maitre* de la *Consolidated* à l'Île Anticosti. Au cours des six mois que dure la saison de coupe, près de 2 millions de dollars passent par ses mains... une fraction des \$25 millions que la Consol verse annuellement aux travailleurs forestiers du Québec qui moissonnent son bois à pâte.

Les travailleurs forestiers de la *Consolidated* aiment leurs *paie-maitres*, non seulement pour leur façon magistrale de distribuer la paie, mais encore à cause de l'intérêt sincère qu'ils portent aux travailleurs. Un homme qui a abattu une besogne considérable et qui s'attend à un gros salaire, est en butte aux félicitations cordiales et souvent taquines du *paie-maitre*. Prêtant aux réclamations une oreille toujours attentive, vérifiant volontiers les feuilles de paie pour déceler les erreurs possibles, c'est un homme qui jouit de l'estime et de la confiance absolues des ouvriers qu'il sert.

A cause de l'envergure de l'exploitation forestière de la *Consolidated Paper*, les sommes d'argent qu'elle distribue aux travailleurs sont considérables. On a ici la preuve concrète des richesses de nos forêts, car les denrées et les services qu'achètent les forestiers, créent de par toute la province, une chaîne sans fin d'emplois et de situations. Grâce à l'exploitation judicieuse de nos ressources forestières, par la *Consolidated Paper Corporation*, ses travailleurs des bois — comme d'ailleurs tous les habitants du Québec — savent que cette richesse nous profitera pendant de nombreuses générations à venir.



Gérard Samuel,  
*paie-maitre* de la  
Consol à l'Île  
Anticosti

# CONSOLIDATED PAPER CORPORATION

Une d'une série d'annonces mettant en vedette les travailleurs de la forêt de la Consolidated qui ont si largement contribué à son expansion.

LIMITED  
MONTRÉAL, QUÉBEC

CP54-4P



A LA FETE AUX HUITRES DES POLICIERS ET POMPIERS.—Samedi soir dernier les policiers et pompiers de la Cité de Shawinigan ont eu leur fête aux huitres annuelle. Cette photo a été prise à cette occasion et nous reconnaissons, M. Jos. Robitaille,

tavernier, les constables Camille Brasseur, Marcel Bergeron, William Hamelin et Gérard Sylvestre, Jean-Marc Drolet et autres.

(Photo Echo du St-Maurice)

## Amélioration au pont de Grand'Mère

Grand'Mère (DNC) — Le comité de sécurité du Jeune Commerce de Grand'Mère Inc., présidé par M. Venant Desaulniers vient de demander au Ministère de la Voirie "de recouvrir le pont de Grand'Mère d'une couche d'enduit protecteur afin de rendre l'état de la chaussée moins glissante et d'améliorer ainsi la sécurité des voyageurs".

La demande a été adressée au ministère de la Voirie ainsi qu'au député de Laviolette, Me Romulus Ducharme, c.r.; une copie de cette lettre a été adressée au Conseil de ville de Grand'Mère. La lettre est rédigée en ces termes:

"Le pont qui relie Grand'Mère à St-Georges de Champlain est une artère très importante du service routier de notre région, et le trafic sur le pont est des plus considérables surtout depuis l'ouverture du magnifique boulevard Grand'Mère. La Tuque qui vient d'être réalisé par le gouvernement provincial.

"Or ce pont dans l'état où il se trouve ne répond plus au besoin du moment car la chaussée de ce pont est en bois non recouvert d'asphalte ou autre matériel protecteur. Le pont ainsi à découvert est une menace constante à la propriété des gens ainsi qu'à la sécurité des voy-

ageurs qui sont appelés à traverser notre pont.

"Certe une amélioration de l'entrée du pont du côté de Grand'Mère a été réalisée grâce à la générosité du gouvernement provincial avec le concours du conseil municipal.

Les autorités provinciales sont donc respectueusement priées de prendre en considération la demande que nous leur soumettons, à savoir, recouvrir le pont de Grand'Mère d'une couche d'enduit protecteur afin de rendre l'état de la chaussée moins glissante et d'améliorer ainsi la sécurité des voyageurs sur le pont de Grand'Mère.

"Le Jeune Commerce de Grand'Mère espère que le gouvernement va donner son attention immédiate à cet urgent problème qui a certainement échappé à la vigilance du Ministère de la Voirie et à notre dévoué député".

La lettre est signée par M. Venant Desaulniers président du comité de sécurité. Un rapport sur le nombre des accidents qui se sont produits du mois d'octobre 1953 au mois d'octobre 1954 a été joint à la lettre.

Il démontre que 38 accidents se sont produits dans le secteur du pont. Sur ce, 4 personnes ont été gravement blessées et 8 ont été blessés légèrement.

Les employés qui nettoient la glace au Garden de Boston entre les périodes portent maintenant des uniformes, soit un genre de chandail avec le mot "Bruins" dans le dos. Ces chandails sont exactement des mêmes couleurs que les uniformes des Bruins.

## Problème du stationnement à Grand'Mère

Grand'Mère, (D.N.C.) — Le comité de stationnement et de circulation présidée par M. Eugène Caron de la Chambre de Commerce Sr de Grand'Mère, a rencontré, lundi soir dernier, après la séance régulière du conseil, S. H. le maire J.E. Albé Matteau et les échevins de la ville de Grand'Mère, pour faire connaître au conseil ses vues sur le problème du stationnement.

La délégation composée d'hommes d'affaires de la 6e avenue, a exposé son point de vue par l'entremise de M. Jules Roy. Le comité a demandé au conseil municipal de ne pas prendre de décision sur le stationnement près de l'église St-Paul avant que la Chambre Sr fasse connaître son mémoire qu'elle est à préparer sur le sujet. Affirmant que le comité du stationnement et de la circulation n'est pas un comité de critique mais un comité de coopération, M. Jules Roy a souligné l'importance que revêtait la question dans le moment présent. "D'ici quelque temps, a-t-il dit, les membres du comité feront connaître leur point de vue sur le stationnement près de l'église. Aussi nous vous demanderions de ne pas prendre de décision avant que nous ayons soumis notre rapport".

S. H. le maire J.E. Albé Matteau soulignant qu'aucune décision n'avait encore été prise par le conseil sur le sujet, a dit que les membres de son conseil désiraient entendre toutes les versions de la question et



## SIMPLIFIE LA VAISSELLE!

VEL détruit la graisse instantanément!

VEL fait étinceler la vaisselle!

VEL ne demande pas d'essuyage!

VEL conserve vos mains douces et lisses!

## Nouvelles de St-Etienne

### COURS DE COUTURE

Pour une deuxième année consécutive, plus de trente dames et jeunes filles du village et de la paroisse, bénéficient des cours de couture, sous les auspices du cercle de l'U.C.C.F. et dirigés par Mlle Rachel Cadorette, technicienne à l'emploi de la Commission Scolaire; les cours sont donnés à la salle du couvent, une fois la semaine, le mardi, soir de 7 h. 30 à 9.30. Ces cours gradués sont tout à l'avantage de celles qui les suivent, tant pour la technique enseignée que pour l'usage dont elles pourront faire bénéficier les membres de leurs familles.

### CONSTRUCTION

Deux nouvelles maisons ont été construites au village St-Etienne au cours de l'été; l'une par M. Jules St-Pierre, maison en brique, avec façade en pierres, sur la rue St-Germain, l'autre par M. Viateur Lacerte sur la rue Principale avec fini imitation de brique, chacun habite sa maison respective. Mentionnons aussi qu'il s'est fait une

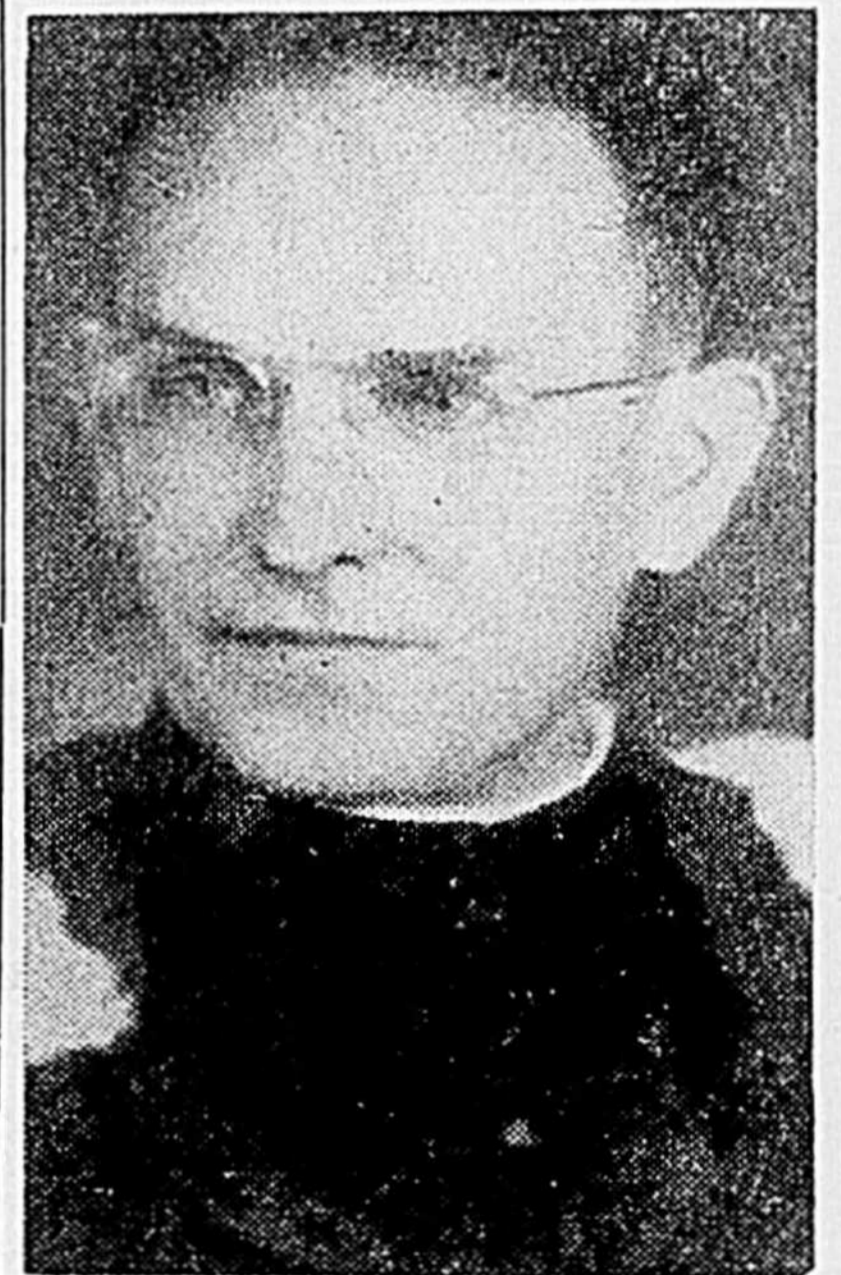
belle toilette à l'intérieur de l'Eglise, tels que peinture, nouvelles installations de lumière, haut parleur, aussi les bancs doivent être remplacés pour le mois de janvier prochain. Soulignons que c'est une toilette digne du Temple de Dieu et tout à l'honneur de M. le Curé et des paroissiens de St-Etienne.

### CHAPELET

Au prône dimanche, M. le Curé insista sur la récitation du chapelet en famille, étant donné, que notre Saint Père le Pape accorde des indulgences en vue de ces exercices de piété et aux fêtes de la Très Sainte Vierge Marie.

### VA ET VIENT

M. Félix St-Onge, gérant de la Caisse Populaire en voyage à Lévis pour deux jours, afin d'assister à une assemblée régionale des Caisses Populaires.



Le R. F. Blaise Laurier, c.s.v. docteur en psychologie et bachelier en pédagogie, qui sera le conférencier invité à l'Ecole de Parents, dimanche soir prochain. Le Frère Laurier prononcera une causerie intitulée: "Ils seront adultes", portant sur l'orientation de l'enfant. Ce que peut... ce que veut... ce que doit faire l'enfant.

## Ecrivez l'histoire de votre vie dans ce livret

L'achat de votre maison, le coût de l'instruction de vos enfants—la réalisation de bien des projets—seront autant de "chapitres" dans votre livret d'épargne. Ouvrez dès aujourd'hui un compte d'épargne à notre succursale la plus proche—nous en avons plus de 650 à votre service.

# La Banque Canadienne de Commerce

Succursale de Shawinigan Falls — J.-H. Lemoyne, Gérant

## Exigez la célèbre bouteille rouge

57

TP-13F

# Ouverture de la campagne nationale du Timbre de Noël

Son Excellence le Gouverneur-Général, le Très Honorable Vincent Massey, a accepté de prononcer une causerie au réseau français de Radio-Canada, à l'occasion de l'ouverture de la campagne du timbre de Noël de 1954. Cette causerie passera sur les ondes dimanche le 14 novembre, de 6 h. 05 à 6 h. 10, p.m. On sait que le vice-roi du Canada est le président honoraire de l'Association canadienne antituberculeuse qui patronne cette émission de concert avec le Comité provincial de défense contre la tuberculose. La veille, samedi le 13 novembre, de 5 h. 45 à 6 h. p.m., en entendra au même réseau M. le Dr J.-A. Vital, directeur des services antituberculeux de la province, et M. le Dr Alphonse L'Espérance, président du Comité provincial de défense contre la tuberculose et directeur médical

de l'Hopital Laval, interviewés par M. Roland Lelièvre. Cette émission sera sous les auspices du Comité provincial de défense.

La campagne du timbre de Noël débute le 15 novembre, au profit des ligues et comités antituberculeux. Cette année, nous sommes invités à apposer deux timbres au verso des enveloppes et sur les colis mis à la poste pendant la période des Fêtes. Les timbres représentent des enfants qui entourent l'arbre de Noël et se tiennent par la main. Pourquoi la ronde ne s'étendrait-elle pas d'une extrémité à l'autre de la province? Il n'en faut pas moins pour vaincre la tuberculose. La scène mise en image est de celles qui se déroulent chaque année au Danemark, pays qui vit naître le timbre de Noël en 1904, il y a exactement cinquante ans.



**NOMME PRESIDENT.**—Paul Villeneuve, courtier d'assurances bien connu à Shawinigan vient d'être élu président de l'Association des Courtiers d'assurances de Shawinigan Falls et Grand'Mère. Il succède à M. Gérard Dufresne, courtier également avantageusement connu dans la région. M. Dufresne devient, ex-officio, membre du bureau de direction. A cette assemblée de l'Association tenue dernièrement, Jacques Ricard de Grand'Mère a été élu vice-président et Auray Beaulac, secrétaire-trésorier. Gaston Garceau de Grand'Mère, Denis Lambert de Shawinigan-Sud et Jean Lebrun de St-Tite sont les directeurs pour l'année qui vient.

tion des personnages. Et de temps en temps. Vous êtes entourés de sons, grâce aux haut-parleurs dispersés dans la salle; ce qui vous donne l'impression de faire partie de la scène qui se joue à l'écran.

Vous aurez l'avantage de vous rendre compte dès dimanche, le 14 novembre, de cette merveille, avec la présentation du grand film "THE ROBE" en procédé "CINEMASCOPE" et de l'enregistrement "STEREOPHONIC".

## Du nouveau au Théâtre Cartier

La direction de vos cinémas, a décidé de faire une installation du procédé "CINEMASCOPE" et du son "STEREOPHONIC", et pour se faire il a fallu agrandir la scène, car l'écran aura une dimension de 32 pieds de largeurs x 16 de hauteur. Et nous remercions nos clients d'avoir été indulgents durant les changements. Ces améliorations sont toujours faites pour plaire à la clientèle, toujours grandissante, du populaire "CINEMA CARTIER".

La direction n'a pas hésité à dépenser un montant considérable pour que le public de Shawinigan, ait le même avantage que les grands centres, de voir des films en procédé

"CINEMASCOPE"; cette merveille de la photographie en relief, que vous verrez sans lunette, et ce nouvel écran qui grâce à sa courbe, vous donne une vision panoramique.

Pour l'ouverture, le 14 novembre, la direction vous présentera le grand film, "THE ROBE", en technicolor et en "CINEMASCOPE", avec Victor Mature et Jean Simmons; ce film vous apportera une belle histoire d'amour et de foi.

Le plus grand spectacle jamais offert à l'écran.

Accompagné du son "STEREOPHONIC", veut dire, un plus parfait enregistrement du son et un rendement plus direct. Avec ses trois haut-parleurs sur la scène, la voix se déplace d'un côté et de l'autre, ou au centre de l'écran, et varie de loin ou de près, selon la posi-

# A LA TELEVISION

CBFT

Canal 2

VENDREDI, 12 NOVEMBRE

- 3.00—Musique
- 5.30—Grenier aux images
- 6.00—Musique
- 7.00—Ce soir
- 7.15—Télé-journal
- 7.30—Rayons sauveurs
- 7.45—Coup d'oeil sur le passé
- 8.00—Science en pantoufles
- 8.30—Anne-Marie
- 9.00—Croisade en Europe
- 9.50—Film
- 10.00—Esquisse
- 10.30—Conférence de presse
- 11.00—Dernières nouvelles

SAMEDI, 13 NOVEMBRE

- 3.00—Musique
- 5.30—Tic Tac Toc
- 6.00—Musique
- 7.00—Ce soir
- 7.15—Télé-journal
- 7.30—Télé-Sports
- 7.45—Les Bricoleurs
- 8.00—Aux 4 coins du monde
- 8.30—Regards sur le Canada
- 9.00—Chacun son métier
- 9.30—Soirée du hockey
- 10.30—Film
- 11.00—Nouvelles
- 11.02—Reprise de long métrage

A l'affiche demain.

DIMANCHE, 14 NOVEMBRE

- 2.00—Musique
- 2.30—Eaux vives
- 3.00—Hockey du Québec
- 4.45—Le Babillard
- 5.30—Pépinot
- 6.00—L'actualité
- 6.30—Bulletin des Nations-Unies
- 6.45—Sur le Vif
- 7.00—Le manteau d'Arlequin
- 7.30—Fantaisies canadiennes
- 8.30—Opérette
- 9.00—Nez de Cléopâtre
- 9.30—Télé-Théâtre
- 11.00—Bulletin de nouvelles

A l'affiche demain.

LUNDI, 15 NOVEMBRE

- 3.00—Musique
- 5.30—Les Récits du Père Ambroise
- 6.00—Musique
- 7.00—Ce soir
- 7.15—Télé-journal
- 7.30—Weston présente
- 7.45—Rollande et Robert
- 8.00—14 rue de Galais
- 8.30—Quat'Fers en l'air
- 9.00—Porte ouverte
- 9.30—Fête au Village
- 10.00—Boxe
- 11.00—Bulletin de nouvelles

A l'affiche demain.

MARDI, 16 NOVEMBRE

- 3.00—Musique
- 5.30—La Boutique fantasque
- 6.00—Musique
- 7.00—Ce soir
- 7.15—Télé-journal
- 7.30—Suivez le guide
- 7.45—Vous êtes témoin
- 8.00—Michèle Tisseyre
- 8.30—Tour de Chant
- 9.00—Images d'art
- 9.30—Long métrage
- 11.00—Bulletin de nouvelles

A l'affiche demain

CBMT

Canal 6

VENDREDI, 12 NOVEMBRE

- 6.30—Tabloid and Weather
- 6.50—News
- 7.00—Window on Canada
- 7.30—Living
- 8.00—Red Buttons
- 8.30—Press Conference
- 9.00—Frigidaire Entertains
- 9.30—Dear Phoebe
- 10.00—Gillette Cavalcade of Sports
- 10.45—Sports Club
- 11.00—CBC News
- CBMT — Revival Night

SAMEDI, 13 NOVEMBRE

- 12.30—Music
- 1.30—Film
- 1.40—Football Flashbacks
- 1.55—Big Football Montreal at Ottawa
- 4.30—Mickey Rooney
- 5.00—Children's Corner
- 6.30—Tabloid
- 6.50—CBC News
- 7.00—Make a Match
- 7.30—Holiday Ranch
- 8.00—Jackie Gleason Show
- 9.00—On Camera
- 9.30—N.H.L. Hockey Game
- 10.45—Re: Fraynes
- 11.00—CBC News
- 11.10—Billy O'Connor
- 11.25—Lutte de Chicago
- 12.30—Late News and Sport Finals

DIMANCHE, 14 NOVEMBRE

- 12.55—To-day on CBMT
- 1.00—CBC Farm Broadcast
- 1.30—Burns and Allen
- 2.00—Big Four
- 4.00—TV Playhouse
- 5.00—Small Fry Frolics
- 5.30—Pépinot
- 6.00—Exploring Minds
- 6.30—My Favourite Husband
- 7.00—Our Miss Brooks
- 7.30—CBC News Magazine
- 8.00—Toast of the Town N
- 9.00—Singer Four Star Playhouse
- 9.30—C.G.E. Showtime
- 10.00—On the Spot
- 10.30—Musical
- 11.00—CBC News
- 11.05—This Week U.N. Newsreel

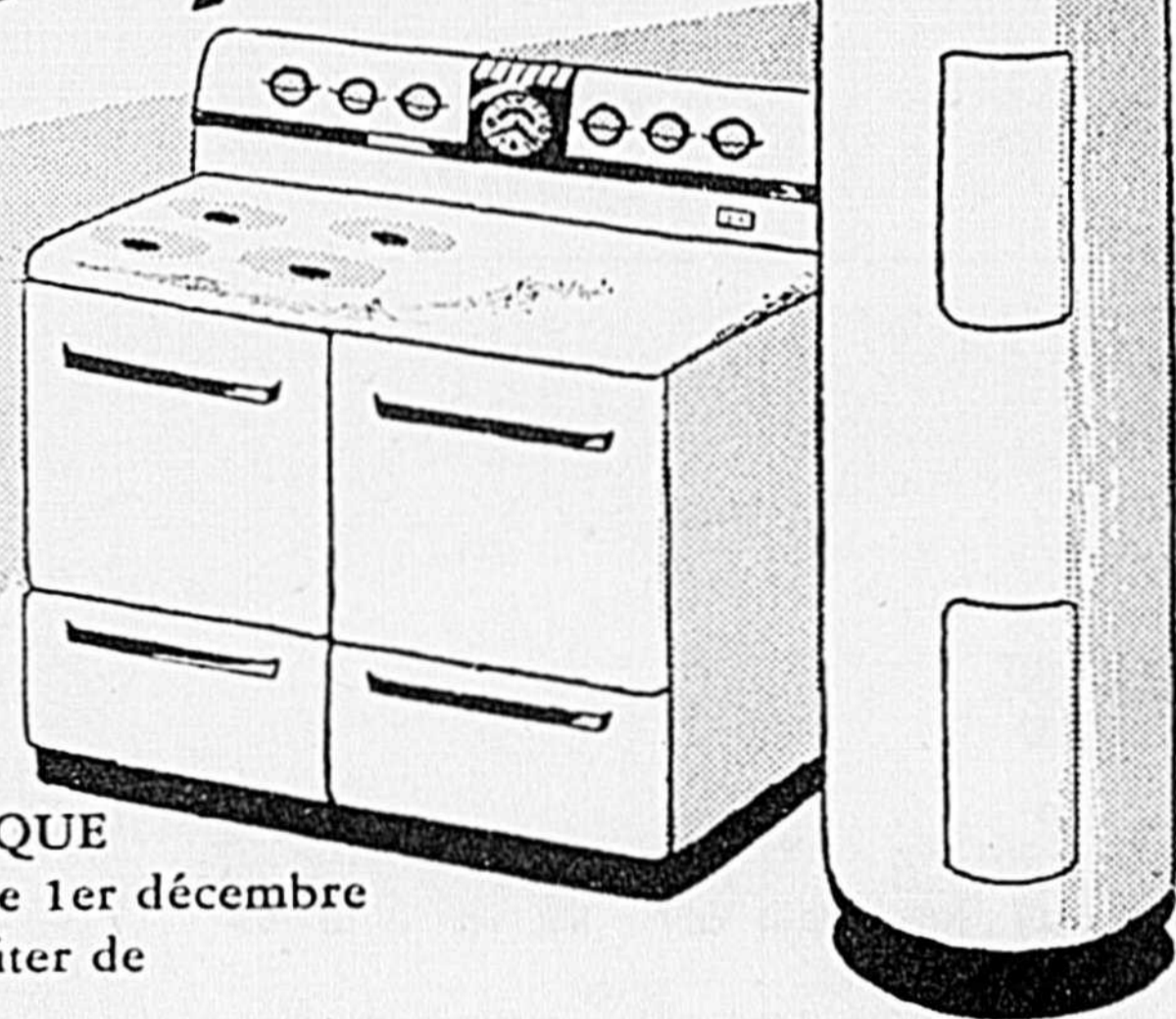
LUNDI, 15 NOVEMBRE

- 3.00—Musique
- 3.55—To-day on CBMT
- 4.00—Mr. Sweeney
- 4.15—Junior Science
- 4.30—Youth Takes a Stand
- 5.00—Hidden Pages
- 5.30—Howdy Doody
- 6.00—Our Town
- 6.15—Bill Corum
- 6.30—Tabloid
- 7.00—My Hero
- 7.30—Living
- 8.00—NBC Spectacular
- 9.30—Mr. Showbusiness
- 10.00—Studio One
- 11.00—CBC News
- 11.15—Duffy's Tavedn

MARDI, 16 NOVEMBRE

- 3.00—Musique
- 3.55—To-day on CBMT
- 4.00—Children's Films
- 4.30—A Walk with Kirk
- 4.45—The World through Stamps
- 4.30—Children's Films
- 5.00—Let's Go To The Museum
- 5.30—Howdy Doody
- 6.00—Industry in Action
- 6.30—Tabloid and Weather
- 6.50—CBC News
- 7.00—Jimmy Durante
- 7.30—Dinah Shore
- 7.45—Tele-Sports
- 8.00—Milton Berle
- 9.00—Pick the Stars
- 9.30—G.M. Theatre
- 10.30—What's my Line
- 11.00—CBC News
- 11.15—Crown Theatre

*Hâtez-vous!*  
**Le 1er décembre**  
est le dernier jour ou vous pouvez épargner  
**JUSQU'À \$70.50!**



Achetez votre POËLE ÉLECTRIQUE ou votre CHAUFFE-EAU avant le 1er décembre —pendant que vous pouvez profiter de cette économie considérable!

## VOICI CE QUE VOUS OBTENEZ EN ACHETANT MAINTENANT!

\$50 d'allocation pour la filerie, avec l'achat d'un poêle électrique!

Jusqu'à \$20.50 d'allocation avec l'achat d'un chauffe-eau électrique!

**SOUVENEZ-VOUS** — Ces escomptes spéciaux, rendus possibles par la collaboration de la Shawinigan Water and Power Company avec votre marchand local, sont en vigueur jusqu'au 1er décembre 1954, seulement. Achetez maintenant! Ne risquez pas de manquer ces magnifiques occasions d'économiser!

**CETTE OFFRE NE SERA PLUS RÉPÉTÉE! VOYEZ VOTRE MARCHAND DÈS DEMAIN!**



## BOURQUE SERVICE STATION "ESSO" PRODUITS

SERVICE EFFICACE ET RAPIDE

Tél. 7-9900

Shawinigan Falls

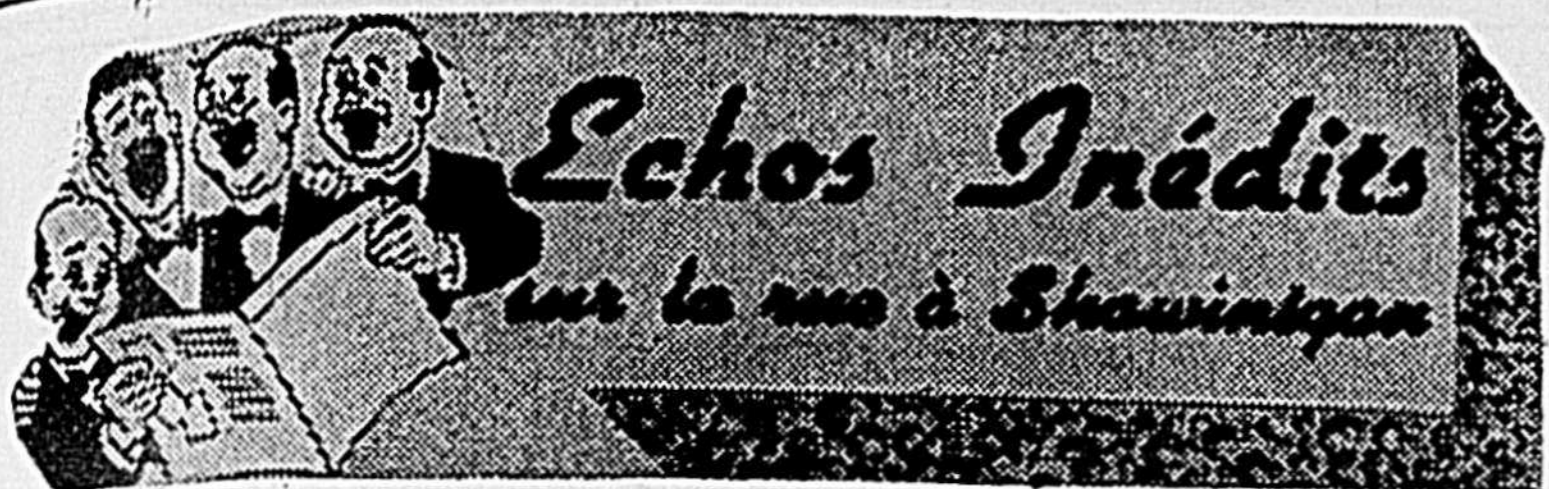
Coin 4e et Station

## Central Cash Store

VOTRE MARCHÉ COMPLET

VIANDE ÉPICERIE LÉGUMES BIÈRE

**R. BELLEMARE PROP. RUE TAMARAC TEL. \*6671 • SHAWINIGAN FALLS.**



# Echos Inédits

sur la rue à Shawinigan

Par ARTHUR McNICOLL

**—TIMBRE DE NOEL.—** Saviez-vous que le comité du Timbre de Noël a toute une histoire locale. Qu'on me permette de rappeler que le mouvement fut lancé à la suite d'un appel de Pierre Poissant et que dès la première année l'on récolta onze cents dollars. Germain Carbonneau prit alors la gouverne pour monter le total à \$1800.00 en 43 et à \$3048.00 en 44. Il avait pour le seconder des figures populaires tels que: Albert Désilets, Henri Chandonnet, Albert Landry, Alphonse Trudel, Dr Geo Smith (l'aumônier), Fernand Bilodeau, Gaston Hardy, Jacques Gagnon, Gérard Garceau, Robert Auger, Chas Lambert, Marcel Bouvette, Léo Désaulniers, Paul Lemay, Son Honneur la Maire Bilodeau (du temps... en somme toute une armée qui a assuré la survivance de cette oeuvre qui a fait baisser le taux de la mortalité par la tuberculose d'une façon que l'on croyait irréalisable lorsque le Dr Vidal était venu lancer le cri d'alarme au Cascade Inn lors d'un souper mixte présidé par le Dr Geo Smith... et le Rayon-X a suivi, les camps de santé (construits sous la surveillance de Chas Lambert), le BCG, le lait aux enfants, des terrains de jeux, la roulotte, l'aide à COOKE et à certains malades. Thomas Tardif veut continuer l'oeuvre avec son armée en 54, de grâce répondons à son appel avec générosité.

—Le club Curling est actuellement en pleine saison avec le bonspiel E. J. Crothers. La direction du club fait un geste très apprécié en instituant la compétition MEUNIER en l'honneur de Jos Meunier ce sage serviteur de la cité de Shawinigan pendant plus d'un quart de siècle, cette figure prédominante dans l'essor de Shawinigan se devait d'avoir son nom rappelé souvent

la vraie bonne bière

**DOW ALE**

a MAINTENANT une VRAIE BELLE ÉTIQUETTE!

Seule la bière DOW est "CLIMATISÉE"

et le club Curling a trouvé le bon moyen. Ceux qui l'ont connu (je fus parmi les chanceux) savent combien Jos fut l'homme inégalé qui avait toujours le bon mot pour tous et qu'on se plaisait à dire: Un bon sport que ce Jos Meunier... puis-je-t-il avoir de nombreux imitateurs et que chaque année la population pense à celui qu'elle a vu partir trop tôt hélas.

**—PARADE DU PERE NOEL:—** L'ASSOCIATION DES HOMMES D'AFFAIRES DE LA HAUTE VILLE que dirige mon bon ami Hervé

"Fourrures" Dufresne, se prépare à recevoir le Père Noël d'une façon toute spéciale. Un comité dirigé par M. Paul Rousseau est déjà au travail depuis quelque temps afin d'en faire un événement qui restera dans la mémoire des jeunes et des moins jeunes. De fortes sommes d'argent ont servi à acheter du matériel approprié pour les 45 personnages qui feront parti de l'escorte du Vénérable Vieillard. L'organisation n'est pas complète mais la direction m'assure que la parade comprendra, en plus des deux chars allégoriques, cinq voitures de circonstance agrémentées pour la circonstance avec des souvenirs de toutes sortes gracieuseté des Hommes d'Affaires de la haute ville. M. Paul Rousseau est secondé par MM. Léo Bélanger, Walter Matteau, Alex Vermette, Auray Beaulac et Armand Rioux et appuyé fortement par le Président Hervé Dufresne et tous les membres de cette association florissante... tout ceci pour stimuler dans la vie de Shawinigan Falls ou il fait bon vivre... sans oublier qu'il ne reste que 36 jours pour faire vos achats d'ici Noël. Trente-six belles journées pour pratiquer l'ACHAT CHEZ-NOUS dans une période où la qualité vous est assurée par votre marchand qui n'a pas intérêt à vous "bourrer". Merci.

**—UN PEU DE TOUT.—** Jules Lemoyne m'a promis du gibier pour demain (il est supposé revenir ce matin du Vermillon)... Les jeunes peuvent suivre des cours de préparation au mariage par correspondance si désiré, à date 30,000 l'ont fait. (Un autre record dû à la J.O.C.)

...La campagne de Ste-Justine est en branle sous la direction d'Yvon Labrosse. (Il faut \$16,000.00)... L'arbitre Munday n'était pas populaire à Shawinigan mercredi matin. (C'est un officiel compétent, à mon sens)... Maurice Poirier me réserve du nouveau pour le prochain journal... L'ancien propriétaire du EAGLE CAFE est en ville à la recherche d'une opportunité commerciale... Arthur Lacoursière songe à sa prochaine croisière.

**—ASSUREURS.—** M. André "Sun Life" Milette, président des assureurs de la région, sera à la tête d'une quarantaine de délégués qui se rendront aux Trois-Rivières pour une réunion spéciale qui aura lieu après un banquet mercredi prochain le 17 novembre. Le conférencier principal sera M. Emile Reinhardt, analyste des successions de MONTREAL TRUST. Nos assureurs, qui veulent donner plus de prestige à leur profession, entendront également un officier de banque, un notaire et un comptable qui traiteront d'un sujet se rapportant au travail de l'assureur accompli. Chaque causerie sera suivie d'un forum qui complètera en quelque sorte la documentation de ceux qui passent leur vie à renseigner les familles sur les différents problèmes difficiles de la vie.

**—SUR LE VIF.—** M. et Mme Théodore Carier ont remis au printemps leur voyage qui devait les conduire ces jours-ci au Japon, en Chine et aux Indes... Nous osons croire que le Dr Laurencelle reviendra nous visiter pour prendre part au bonspiel en l'honneur de son bon co-

pain Jos Meunier... Les assureurs auront une importante assemblée samedi et se nommeraient un publiciste... Jérôme Cotoir à Shawinigan pour recruter des hommes pour Amos et pour voir sa nouvelle fille (Félicitations). Présente des saluts à mon bon ami Fridolin Simard Gerry... SVP ne pas vous alarmer avec des rumeurs d'épidémie de "polio" le Dr Chabot me confirme que les cancons à ce sujet sont sans fondement... La piscine au Parc Wilson serait retardée pour faire place à un autre plan plus à la page... La taxe de vente pour fins spéciales est revenue à la surface pour disparaître aussi vite...

**ILLUMINATION.—** M. Denis Chevalier, le président conjoint de la campagne de décorations des fêtes nous informe qu'il a reçu avec plaisir l'adhésion des membres suivants dans son comité en plus de ceux mentionnés dans notre édition de mercredi: MM. André Carignan, Conrad Matteau, Paul Nolet, Georges Lavergne, René Hamel, André Guindon, Pierre Dargis, Antonin St-Onge, Levis Pagé et le support moral et effectif de toute la Chambre de Commerce des Jeunes en partant du président Léon Garand jusqu'aux nouveaux qui seront présentés au souper mixte de samedi soir. L'on sait que Jean-Denis Lambert est président conjoint avec Denis Chevalier dans cette entreprise qui doit intéresser tout le monde imbu d'esprit civique.

La Chambre a divisé les activités comme suit: Une section commerciale pour les quartiers 1 et 2, une section résidentielle pour les quartiers 3, 4 et 5 et une autre pour Shawinigan-Sud.

M. Honorius "Metropolitan Life" Francoeur du Cap-de-la-Madeleine, avec qui j'ai diné au club Riche-lieu, me prie de saluer ses nombreux amis qu'il a connu à la Jeune Chambre de Commerce. Il fut un populaire président en 1943 et suit de près les activités de chez lui et de Shawinigan (Il a de la misère à avoir des bons billets pour les joutes des Cataractes) Honorius est venu faire un appel aux gens de Shawinigan au sujet du club Riche-lieu du Cap qui fête son premier anniversaire samedi. Il était accompagné d'un autre membre influent du club du Cap, l'aimable Notaire Jérôme Loranger... Bon anniversaire Honorius et salue Lucien Lévesque et les autres de même que leurs épouses de la part des deux McNicoll qui sont pris ailleurs.

—J'ai eu la visite mardi, de Lionel "L'HOMME DE DISTINCTION" Bouvette, cet ancien cerbère des AS de Québec qui était accompagné de Maurice LeBon, bien connu des sportifs de la Vieille Capitale. M. Bouvette me prie de saluer les anciens joueurs et directeurs des Cataractes et il se rappellera toujours que c'est à Shawinigan qu'il termina sa brillante carrière alors qu'il reçut dans le front un boulet de Gérard Gravel... il garde un bon souvenir de Shawinigan et est très heureux de voir qu'enfin nous avons un club qui figure...

—Mercredi prochain une autre belle page dans l'histoire de Shawinigan sera écrite alors que la Chambre de Commerce se rendra

# GRANDE ÉCONOMIE!

## NOUVELLE CRÈME DENTIFRICE COLGATE

avec **GARDOL**

Un anti-enzyme persistant exclusif à Colgate

**DEUX TUBES DE 59¢ SEULEMENT 89¢ ECONOMISEZ 29¢**

CRÈME DENTIFRICE COLGATE

OFFRE D'ÉCONOMIE COLGATE 2 FORMATS GEANTS DE 59¢ SEULEMENT 89¢

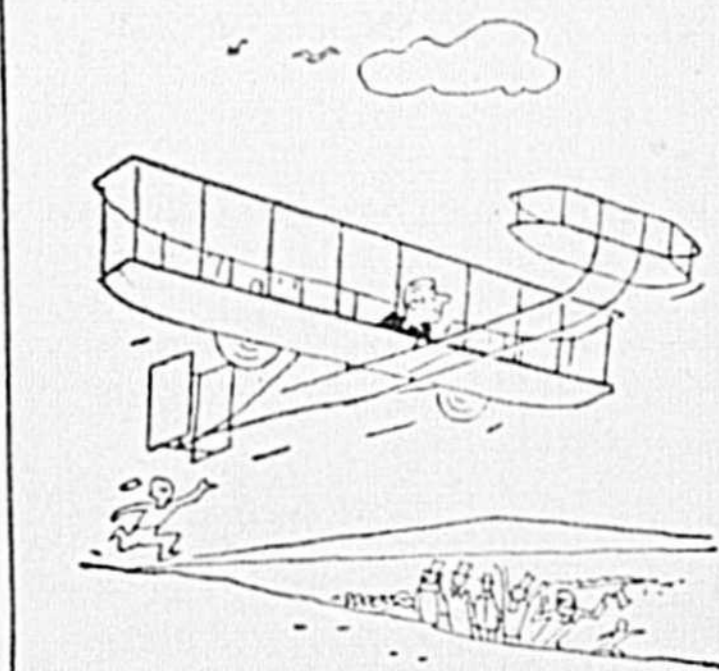
QUANTITÉS LIMITÉES, HÂTEZ-VOUS!

en groupe à Yamachiche pour l'inauguration et le dévoilement du tableau indicateur de la nouvelle route Yamachiche-Shawinigan. Cette cérémonie ouvrira en quelque sorte d'une manière officielle ce nouveau tronçon qui est appelé à devenir très achalandé à cause du raccourci appréciable pour la distance entre la perle de la Mauricie et la Métropole canadienne. M. Albert Racine, président du comité qui a vu à cette réalisation et M. Lucien Guertin président de la Chambre de Commerce espèrent bien que toutes les autres villes de la Haute Mauricie, Grand'Mère, St-Tite, Ste-Thècle et La Tuque se joindront aux locaux pour célébrer cet événement. Si le programme ne reçoit pas de retard imprévu ce sera fête spéciale chez nos hommes d'affaires mercredi prochain le 17 novembre.

**—EXTRA.—** Thomas Tardif m'informe que l'Echo Féminin se charge de faire réussir le comité de la CROIX DE LORRAINE... Les sportifs se préparent à assister à la première joute de détail Alouette-Hamilton mercredi prochain à la télévision... La visite des parents à l'école technique a été un gros succès mercredi... Guy Perrault veut faire honneur à Shawinigan Falls, le 19 avril à Boston, lors du marathon annuel... Je suis heureux de compter comme lecteur: Pierre Paradis, André Milette, Edmour Painchaud. Merci... Je me demande si Claude Picard, la plus récente addition du poste CKSM (un digne compagnon des excellents annonceurs MM. Dupuis, Tessier, Blain, etc.) s'est déjà entretenu avec Ferdinand "CKAC" Biondi. Ils ont tous les deux le même timbre de voix. Plusieurs s'en sont rendus compte lorsqu'il fit la lecture de la proclamation de Rome au sujet de la prochaine fête du 31 mai...

**—JE ME SOUVIENS.—** Je m'en voudrais de terminer cette chronique sans avoir une bonne pensée pour ceux qui nous ont laissé pour

un monde meilleur sur les champs de bataille. On me permettra de rappeler le doux souvenir de ceux que j'ai eu le plaisir de coudoyer et d'apprécier, les disparus du dernier conflit: MM. André Cyr, Georges Beaulieu, Roger Pellerin, Wilfrid Noonan... Prions avec l'Eglise pour que leur sacrifice soit récompensé là haut et que nous (les chanceux) en apprécions la grandeur. — R.I.P.



Il fallait être léger!

IL Y A 50 ANS, les frères Wright surent déjà tirer profit de la légèreté de l'aluminium pour réussir leur première envolée, à Kitty Hawk: c'est en effet d'aluminium qu'étaient faits le carter monopiece et le bloc-cylindres du minuscule moteur de leur avion. Avec les progrès de l'aviation, l'emploi de l'aluminium s'est imposé de plus en plus. De solides alliages d'aluminium doivent être aujourd'hui utilisés pour les avions dont la vitesse, dépassant celle du son, engendre une chaleur et une pression intenses. Alcan s'occupe de plus en plus à pourvoir aux besoins des avionneries et des autres industries nécessitant des métaux légers et solides... et cet aluminium est aujourd'hui offert à une fraction du prix qu'eurent à payer les frères Wright. Aluminum Company of Canada, Ltd. (Alcan).

La saison froide est arrivée!  
L'hiver est proche!  
**POUR LE MEILLEUR CHOIX AUX MEILLEURS PRIX**

De Couvre-Chaussures  
De Bottines à neige doublées de laine et nylon  
De Claques, Etc., Etc.

**VISITEZ UN DE NOS DEUX MAGASINS**

☆☆☆

**Marcel Chrétien**  
2332 St-Marc 469 — 5ème Rue  
Tél. 5747 Tél. 5846  
SHAWINIGAN FALLS

# Chez les comptables en prix de revient

Mardi prochain, le 16 novembre 1954, au Cascade Inn, M. William F. MacKlaier C.R. sera le conférencier invité au Dîner-causerie de la Section locale des Comptables en coût de revient (Society of Industrial and Cost Accountants of Quebec). La Section de la Vallée du St-Maurice fut fondée au mois de Février 1946 par un groupe d'hommes intéressés à l'avancement de la Comptabilité en tant que profession. Depuis sa fondation, les présidents se sont succédés dans l'ordre suivant:



WILLIAM F. MacKLAIER

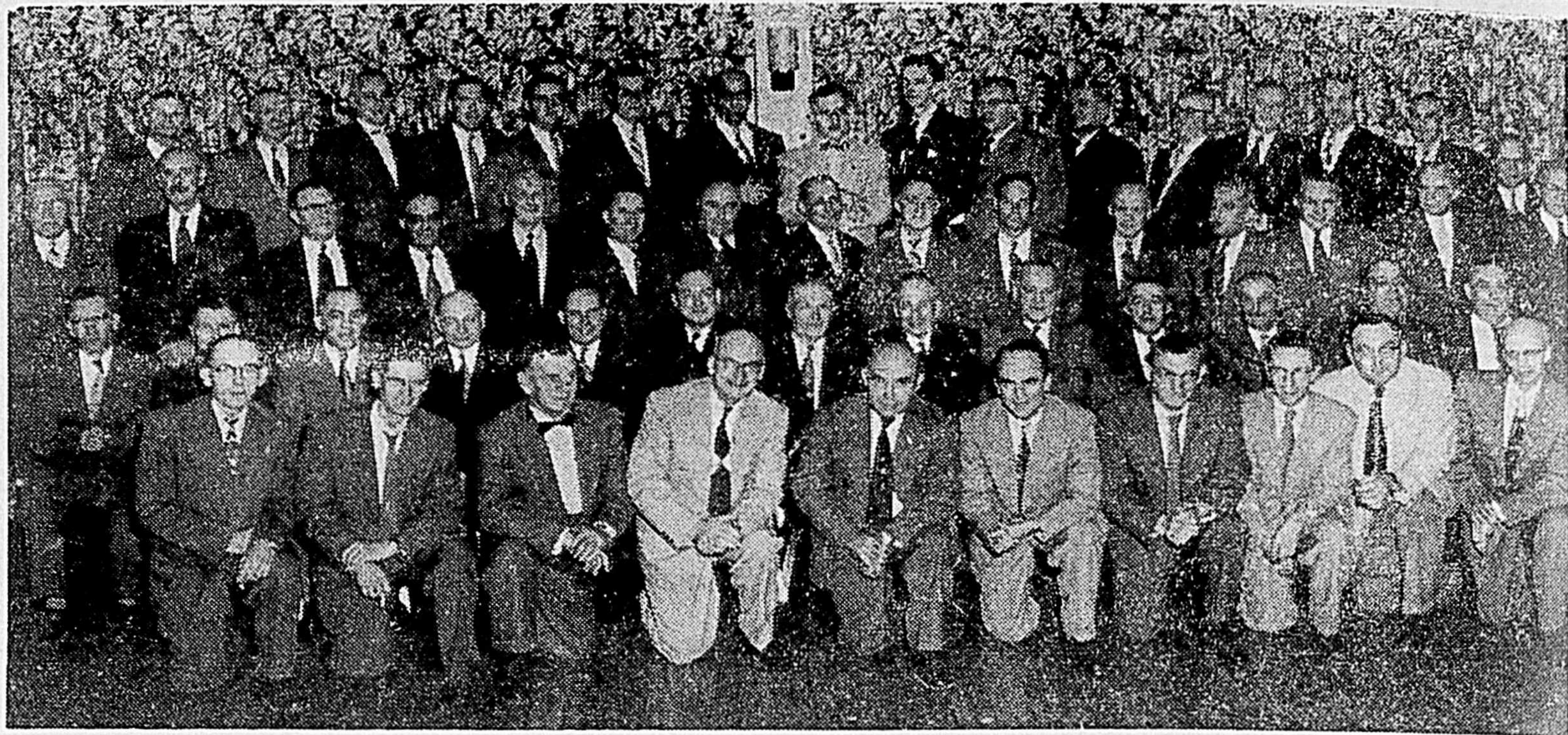
MM. H. Pike, 1946-47, A. F. Gurr, 1947-48; L. W. Peddie, 1949-50; John Hanna, 1950-51; D. M. Scott, 1951-52;

### UN CADEAU PERSONNEL



Votre Photographie  
**LES STUDIOS GAGNE**

LEO-PAUL GAGNE, Prop.  
Shawinigan Grand'Mère  
Tél. 3841 Tél. 3636



**EMPLOYES RECOMPENSES POUR LEURS LONGS SERVICES.**—Jeu-di soir dernier, cinquante et un employés de la Shawinigan Chemicals Limited ont été invités au Cascade Inn à un banquet que leur offrait la compagnie en hommages à leurs efficaces et longs services. Le nombre d'années de service et ces 51 employés variaient de 25 à 45. Les officiers supérieurs de la Shawinigan Chemicals avaient tenu à assister à ce banquet au cours duquel on a remis une récompense à chacun. On reconnaîtra à la première rangée, de gauche à droite: MM. Ernest Cayer, Alphonse Pronovost, Donat Villemure, Marc-Lévis Lamothé, Bedford; Joseph Tremblay, Henri-Paul Collins, Charles Jandel, Charles-A. Lefebvre, Roméo Joyal, Donald Bradley. Deuxième rangée: MM. Ferdinand Lefebvre, Léo Renaud, Donat Doré, J. Aimé Caron, 45 ans de service; C. K. Lockwood, vice-président de la division des aciers; le Dr H. S. Sutherland, vice-président aux ventes; MM.

J. S. Whyte, vice-président aux travaux de génie; J. H. Gibbs, vice-président à la production; V. G. Bartram, président; Arthur Renaud, Alfred Champagne, J.-Emile Renaud, jr.; Williams Hills, jr. Troisième rangée: M. J. W. H. Ford, Bedford; le Dr K. G. Blaikie, MM. John Moran, Mariano Gnocchini, Bedford; Henry Pike, Geo. Gélinas, J.-Gérard-Benoît Pronovost, Aurèle Cantin, Hervé Leblanc, J.-L. Edouard Prévost, Noé-R. Telmosse, Conrad Monfet, Montréal; Lionel Toupin, Gédéon-L. Gilbert, le Dr E. R. Stein, Quatrième rangée: MM. Antonio Blais, John Héroux, Richard-F. Cummings, Donald B. Peddy, Montréal; Napoléon Emile Bégin, J.-E. Suzor, J.-W. Maurais, Yvon Giroux, Maurice Boutet, J.-Octave Hébert, Lucien St-Pierre, Irène Duchesne, Paul, J. Maas, J.-Siméon Guilbeault, Antonio Lacerte et T. P. G. Shaw. N'apparaît pas sur cette photo, M. Adem Guillemette.

Val Giuliani, 1952-53; R. Hébert, 1953-54; H. L. Garand, Actuel.  
Les buts de la Société sont:



HENRI L. GARAND

a) Promouvoir l'étude et l'application de la science de la Compta-

bilité et de la gérance industrielles, b) Développer, soutenir et répandre dans le commerce et l'industrie les méthodes scientifiques de comptabilité et d'organisation en vue de venir en aide à la classe dirigeante dans ces domaines.

c) Fournir une organisation sur laquelle les membres peuvent compter pour augmenter leurs connaissances en comptabilité et sur tous les sujets se rapportant au coût de revient et à l'administration industrielle et commerciale.

d) Elever la profession de Comptables Industrielles en Coût de Revient, en donnant et en permettant l'usage à ses membres qualifiés, du degré et des lettres R.I.A. qui reconnaissent la possession de qualifications spéciales.

Le nombre de membres de la section locale est passé de 28 en 1946 à 80 qu'elle compte à date. Les étudiants, cette année, sont au nombre de 45 marquant une augmentation sans précédent dans les annales de l'association.

Les conférenciers qui sont passés à chacun des dîner-causeries ont été choisis parmi les meilleurs du domaine commercial et industrielle.

Ce fut tour à tour des Secrétaires-Trésoriers, des Présidents et des Vices-présidents de différentes Compagnies, des Gérants de Banque, Gérants de Personnel, Gérant de Cité, Auditeurs, etc. Les sujets traités furent des plus variés couvrant les problèmes du Coût de Revient.

Relations industrielles, Additions, Taxe, et différentes phases de l'Organisation et de l'Administration industrielles; les forums furent aussi fort appréciés.

Le dîner-causerie du 16 novembre groupera les personnalités telles que M. P. W. Wright, Secrétaire-Trésorier de Shawinigan Chemicals Ltd., qui présentera M. MacKlaier et M. J. H. Gibbs, Vice-Président de Shawinigan Chemicals Ltd. qui re-

merciera le conférencier. Le dîner sera sous la présidence de M. Henri L. Garand, Gérant de Emile D. La-vergne Ltée.

Toutes les réservations doivent être faites à C. L. Ricard, téléphone 4404, local 14.

### Pour Ste-Justine

Les membres du bureau de direction de la campagne de souscription en faveur de l'hôpital Ste-Justine se sont réunis mardi soir à 7 hrs 30 à la salle des Chevaliers de Colomb. On sait que la **CAMPAGNE OUVRE OFFICIELLEMENT** le 15 novembre prochain et chacun veut être prêt à opérer son comité efficacement.

## "Voudriez-vous recevoir des centaines de dollars pour une courte étude?"



"Il y a des années, alors que j'acquerrais ma première assurance-vie, je ne regardais guère que la prime à déboursier; mais un ami me fit cette remarque:

'Le coût réel d'une assurance-vie, c'est la somme des primes, après déduction des dividendes que la Compagnie te verse d'année en année.'

"J'examinai la statistique des dividendes de la Mutuelle du Canada, et je compris l'avantage de m'assurer dans cette Compagnie. Avec le temps, ma décision m'a rapporté des centaines de dollars."

Si vous voulez protéger suffisamment votre famille au prix net le plus bas, consultez le représentant local de la Mutuelle du Canada aujourd'hui!



Voyez le représentant local de Mutual Life:

Représentants:  
Jules Ricard, Shawinigan Falls,  
Gaston Melançon, Shawinigan-Sud,  
Georges Ricard, Grand'Mère,  
J. A. Beaudoin, St-Georges-de-Champlain.

Succursale:  
1617, rue Royale — Tél. 4-7373  
Trois-Rivières  
C.-E. PICHE, gérant de la succursale

Lucile Bélar  
St-Gabriel de Brandon,  
Qué.

*Cashmere Bouquet*

pour un teint frais,  
éclatant de jeunesse ...

Cashmere Bouquet,  
pour un teint clair,  
rayonnant de santé ...

Cashmere Bouquet, le savon fin,  
doucement parfumé ...

Cashmere Bouquet,  
le savon que préfèrent

Les plus belles filles du Québec

## AUBAINE!

savon *Cashmere Bouquet*

4 pains pour 33¢

EMBALLAGE SPÉCIAL

